

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 175



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 19. jūnijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi		
ATZINUMI		
Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs		
2012/C 175/01	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par Komisijas priekšlikumiem Direktīvai par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvo uzraudzību un Regulai par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvās piesardzības prasībām	1
II Informācija		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 175/02	Paziņojums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 5. punkta a) apakšpunktu par dalībvalstu muitas administrāciju informācijas sniegšanu attiecībā uz preču muitas nomenklatūras klasifikāciju	9

LV

Cena:
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	<i>Saturs (turpinājums)</i>	Lappuse
2012/C 175/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6555 – <i>Posco/MC/MCHC/JV</i>) ⁽¹⁾	10
2012/C 175/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6604 – <i>CPPIB/Atlantia/Grupo Costanera</i>) ⁽¹⁾	10

III *Sagatavošanā esoši tiesību akti*

Eiropas Centrālā banka

2012/C 175/05	Eiropas Centrālās bankas Atzinums (2012. gada 25. aprīlis) par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas riska kapitāla fondiem un priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas sociālās uzņēmējdarbības fondiem (CON/2012/32)	11
---------------	---	----

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2012/C 175/06	Euro maiņas kurss	17
---------------	-------------------------	----

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2012/C 175/07	Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 17. panta 5. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā – Jauns uzaicinājums piedalīties konkursā par regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām ⁽¹⁾	18
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par Komisijas priekšlikumiem Direktīvai par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvo uzraudzību un Regulai par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvās piesardzības prasībām

(2012/C 175/01)

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 16. pantu,

ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un jo īpaši tās 7. un 8. pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvu 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un strukturās un par šādu datu brīvu apriti⁽²⁾ un jo īpaši tās 28. panta 2. punktu,

IR PIEŅĒMIS ŠO ATZINUMU.

1. IEVADS

1.1. Apspriešanās ar EDAU

1. Šis atzinums ir viens no četriem Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja (EDAU) atzinumiem, kuri attiecas uz finanšu sektoru un ir pieņemti vienā dienā⁽³⁾.
2. Komisija 2011. gada 20. jūlijā pieņēma divus priekšlikumus par tiesību aktu pārskatīšanu banku nozarē. Pirmais priekšlikums attiecas uz Direktīvu par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvo uzraudzību ("ierosinātā Direktīva")⁽⁴⁾. Otrais priekšlikums attiecas uz Regulu par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvās piesardzības prasībām ("ierosinātā Regula")⁽⁵⁾. Priekšlikumus tajā pašā dienā nosūtīja EDAU atzinuma saņemšanai. Eiropas Savienības Padome 2011. gada 18. novembrī apspriedās ar EDAU par ierosināto Direktīvu.
3. Pirms ierosinātās Regulas pieņemšanas notika neoficiāla apspriešanās ar EDAU. EDAU atzīmē, ka priekšlikumā ir ņemtas vērā vairākas viņa piezīmes.
4. EDAU atzinīgi vērtē faktu, ka Komisija un Padome ar viņu ir apspriedušās, un iesaka pieņemto instrumentu preambulā iekļaut atsauci uz šo atzinumu.

⁽¹⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ EDAU 2012. gada 10. februāra atzinumi par tiesību aktu kopumu attiecībā uz tiesību aktu pārskatīšanu banku nozarē, kredītreitingu aģentūrām, finanšu instrumentu tirgiem (MIFID/MIFIR) un tirgus ļaunprātīgu izmantošanu.

⁽⁴⁾ COM(2011) 453.

⁽⁵⁾ COM(2011) 452.

1.2. Priekšlikumu mērķi un darbības joma

5. Ierosinātie tiesību akti ir divi juridiski instrumenti: Direktīva par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvo uzraudzību un Regula par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvās uzraudzības prasībām. Ierosinātās pārskatīšanas politiskie mērķi, īsi sakot, ir nodrošināt banku nozares vienmērīgu darbību un atgūt komersantu un sabiedrības uzticību. Ar ierosinātajiem instrumentiem aizstās Direktīvu 2006/48/EK un Direktīvu 2006/49/EK, kas attiecīgi tiks atceltas.
6. Ierosinātās Direktīvas galvenie jaunie elementi ir noteikumi par sankcijām, noteikumi par efektīvu korporatīvo pārvaldību un noteikumi, kas novērš pārmērīgu paļaušanos uz ārējiem kredītreitingiem. Ierosinātās Direktīvas mērķis ir nodrošināt efektīvu un samērīgu sankciju režīmu, administratīvo sankciju atbilstošu piemērošanu, sankciju publicēšanu, kā arī mehānismus, kas veicina ziņošanu par pārkāpumiem. Turklāt tās mērķis ir stiprināt tiesisko regulējumu attiecībā uz korporatīvo pārvaldību un samazināt pārmērīgu paļaušanos uz ārējiem reitingiem ⁽⁶⁾.
7. Ierosinātā Regula papildina ierosināto Direktīvu, izveidojot vienotas un tieši piemērojamas konsultatīvās piesardzības prasības kredītiestādēm un ieguldījumu sabiedrībām. Kā apgalvots paskaidrojuma rakstā, šīs iniciatīvas galvenais mērķis ir nodrošināt, ka tiek nostiprināta iestāžu kapitāla reglamentēšanas efektivitāte ES un tiek ierobežota tās negatīvā ietekme uz finanšu sistēmu ⁽⁷⁾.

1.3. EDAU atzinuma mērķis

8. Lai gan vairums ierosināto instrumentu noteikumu attiecas uz kredītiestāžu darbību, tiesiskā regulējuma īstenošana un piemērošana atsevišķos gadījumos var ietekmēt personu tiesības saistībā ar viņu personas datu apstrādi.
9. Vairāki ierosinātās Direktīvas noteikumi pieļauj informācijas apmaiņu starp dalībvalstu iestādēm un, iespējams, trešām valstīm ⁽⁸⁾. Šī informācija var attiekties uz fiziskām personām, piemēram, kredītiestāžu vadības locekļiem, darbiniekiem un akcionāriem. Turklāt saskaņā ar ierosināto Direktīvu kompetentās iestādes var piemērot sankcijas tieši personām, un tām ir pienākums publicēt informāciju par piemērotajām sankcijām un atbildīgo personu identitāti ⁽⁹⁾. Lai atvieglotu pārkāpumu atklāšanu, priekšlikumā kompetentajām iestādēm ir noteikts pienākums izveidot mehānismus, kas veicina ziņošanu par pārkāpumiem ⁽¹⁰⁾. Turklāt ierosinātajā Regulā kredītiestādēm un ieguldījumu sabiedrībām ir noteikts pienākums atklāt informāciju par savu atalgojuma politiku, tostarp — par samaksātajām summām, kas sadalītas pēc personāla kategorijām un darba samaksas līmeņiem ⁽¹¹⁾. Visi šie noteikumi var ietekmēt attiecīgo personu datu aizsardzību.
10. Ņemot vērā iepriekš minēto, šajā atzinumā galvenā uzmanība ir pievērsta vairākiem privātuma un datu aizsardzības aspektiem: 1) datu aizsardzības tiesību aktu piemērojamība; 2) datu nosūtīšana uz trešām valstīm; 3) dienesta noslēpums un konfidenciālas informācijas izmantošana; 4) obligāta sankciju publicēšana; 5) mehānismi ziņošanai par pārkāpumiem; 6) informācijas sniegšanas prasības attiecībā uz atalgojuma politiku.

2. PRIEKŠLIKUMU ANALĪZE

2.1. Datu aizsardzības tiesību aktu piemērojamība

11. Ierosinātās Direktīvas 74. apsvērumā ir iekļauta atsauce uz datu aizsardzības tiesību aktiem, kas būtu pilnībā jāpiemēro. Tomēr atsauce uz piemērojamiem datu aizsardzības tiesību aktiem būtu jāiekļauj

⁽⁶⁾ Ierosinātās Direktīvas paskaidrojuma raksts, 2. un 3. lpp.

⁽⁷⁾ Ierosinātās Regulas paskaidrojuma raksts, 2. un 3. lpp.

⁽⁸⁾ Sk. ierosinātās Direktīvas 24., 48. un 51. pantu.

⁽⁹⁾ Ierosinātās Direktīvas 65. panta 2. punkts un 68. pants.

⁽¹⁰⁾ Ierosinātās Direktīvas 70. pants.

⁽¹¹⁾ Ierosinātās Regulas 435. pants.

priekšlikumu materiālo tiesību normā. Labs šādas materiālo tiesību normas piemērs atrodams priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām ⁽¹²⁾, konkrētāk, tā 22. pantā, kurā ir skaidri norādīts, ka priekšlikumā Direktīvu 95/46/EK un Regulu (EK) Nr. 45/2001 piemēro personas datu apstrādei.

12. Tas ir īpaši svarīgi, piemēram, saistībā ar vairākiem noteikumiem par personas datu apmaiņu. Šie noteikumi ir pilnīgi leģitīmi, taču tie jāpiemēro atbilstīgi datu aizsardzības tiesību aktiem. Ir jāizvairās no riska, ka šie noteikumi varētu tikt interpretēti kā visaptverošs pilnvaru piešķirums dažādu personas datu apmaiņai. Atsauce uz datu aizsardzības tiesību aktiem, arī materiālajās tiesību normās, būtiski samazinātu šādu risku.
13. Tāpēc EDAU ierosina iekļaut līdzīgu materiālo tiesību normu kā 22. pantā priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām ⁽¹³⁾, ņemot vērā ierosinājumus, ko viņš izteicis attiecībā uz šo priekšlikumu ⁽¹⁴⁾, t. i., uzsvērt spēkā esošo datu aizsardzības tiesību aktu piemērojamību un precizēt atsauci uz Direktīvu 95/46/EK, norādot, ka noteikumus piemēros atbilstīgi dalībvalstu tiesību aktiem, ar kuriem īsteno Direktīvu 95/46/EK.

2.2. Datu nosūtīšana uz trešām valstīm

14. Ierosinātās Direktīvas 48. pantā noteikts, ka Komisija var iesniegt Padomei priekšlikumus, lai apspriestu nolīgumus ar trešām valstīm, cenšoties cita starpā nodrošināt, ka trešo valstu kompetentās iestādes var iegūt informāciju, kas nepieciešama tādu mātesuzņēmumu uzraudzībai, kuri atrodas šo valstu teritorijā un kuriem ir meitasuzņēmumi vienā vai vairākās dalībvalstīs.
15. Ciktāl šajā informācijā ietilpst personas dati, Direktīva 95/46/EK un Regula (EK) Nr. 45/2001 ir pilnīgi piemērojamas datu nosūtīšanai uz trešām valstīm. EDAU ierosina precizēt 48. pantā, ka šādos gadījumos minētajos nolīgumos jāievēro nosacījumi par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm, kas noteikti Direktīvas 95/46/EK IV nodaļā un Regulā (EK) Nr. 45/2001. Tas pats jāparedz dalībvalstu un Eiropas Banku iestādes (EBI) nolīgumos, ņemot vērā 56. pantu, kas attiecas uz sadarbību ar trešo valstu kompetentajām iestādēm.
16. Turklāt, ņemot vērā ar datu nosūtīšanu saistītos riskus, EDAU iesaka pievienot konkrētus drošības pasākumus, kā tas izdarīts priekšlikuma Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām 23. pantā. Šā priekšlikuma atzinumā EDAU atzinīgi vērtē šāda noteikuma izmantošanu, kurā ir iekļauti attiecīgi drošības pasākumi, piemēram, katra atsevišķa gadījuma novērtējums, nodrošinot datu nosūtīšanas vajadzību un atbilstīga personas datu aizsardzības līmeņa pastāvēšanu trešās valstīs, kas saņem personas datus.

2.3. Dienesta noslēpums un konfidenciālas informācijas izmantošana

17. Ierosinātās Direktīvas 54. pantā noteikts, ka kompetento iestāžu darbiniekiem ir jāievēro pienākums glabāt dienesta noslēpumu. Šīs Direktīvas 54. panta 1. punkta otrajā rindkopā ir aizliegts izpaust konfidenciālu informāciju, "izņemot pārskata vai apkopojuma formā tā, ka nevar noteikt atsevišķas kredītiestādes (...)". No šā formulējuma nav skaidrs, vai aizliegums attiecas arī uz personas datu izpaušanu.
18. EDAU iesaka paplašināt konfidenciālas informācijas izpaušanas aizliegumu, kas iekļauts 54. panta 1. punkta otrajā rindkopā, attiecinot to uz gadījumiem, kad ir identificējamas personas (t. i., ne tikai "atsevišķas kredītiestādes"). Citiem vārdiem sakot, noteikums jāpārformulē tā, lai aizliegtu konfidenciālas informācijas izpaušanu, "izņemot pārskata vai apkopojuma formā tā, ka nevar noteikt atsevišķas kredītiestādes un personas" (...) (izcēlums pievienots).

⁽¹²⁾ Komisijas priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām, COM(2011) 651.

⁽¹³⁾ Skat. 12. atsauci.

⁽¹⁴⁾ Sk. 2012. gada 10. februāra atzinumu par Komisijas priekšlikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par kriminālsankcijām iekšējās informācijas ļaunprātīgas izmantošanas un tirgus manipulāciju gadījumā, COM(2011) 654.

2.4. Noteikumi par sankciju publicēšanu

2.4.1. Obligāta sankciju publicēšana

19. Viens no galvenajiem ierosināto tiesību aktu kopuma mērķiem ir stiprināt un tuvināt dalībvalstu tiesisko regulējumu par administratīvajām sankcijām un pasākumiem. Ierosinātajā Direktīvā noteikts, ka kompetentajām iestādēm ir tiesības piemērot sankcijas ne tikai kredītiestādēm, bet arī personām, kas ir materiāli atbildīgas par pārkāpumu⁽¹⁵⁾. Direktīvas 68. pantā dalībvalstīm ir noteikts pienākums nodrošināt, ka kompetentās iestādes bez nepamatotas kavēšanās publicē visas sankcijas vai pasākumus, ko piemēro par ierosinātās Regulas noteikumu vai ierosinātās Direktīvas īstenošanai pieņemto valsts tiesību aktu pārkāpumiem, norādot informāciju par pārkāpuma veidu un būtību un par pārkāpumu atbildīgo personu identitāti.
20. Sankciju publicēšana varētu palielināt preventīvo ietekmi, jo reālie un potenciālie vainīgie, lai izvairītos no nopietna kaitējuma reputācijai, atturētos no pārkāpumu izdarīšanas. Tas palielinātu arī pārredzamību, jo tirgus dalībniekiem kļūtu zināms, ka pārkāpumu ir izdarījusi konkrēta persona⁽¹⁶⁾. Šis pienākums tiek ierobežots tikai tad, ja šāda publicēšana iesaistītajām personām var radīt nesamērīgu kaitējumu; šajā gadījumā kompetentās iestādes sankcijas publicē, ievērojot anonimitāti.
21. EDAU nav pārliecināts, ka pašreizējā redakcijā sankciju obligātā publicēšana atbilst datu aizsardzības tiesību aktu prasībām, ko Tiesa ir izskaidrojusi savā nolēmumā *Schecke* lietās⁽¹⁷⁾. EDAU uzskata, ka pasākuma nolūks, vajadzība nav samērīga nav pietiekami noskaidroti un ka jebkurā gadījumā ir jāparedz atbilstīgi drošības pasākumi personu tiesību aizsardzībai.

2.4.2. Publicēšanas vajadzība un samērība

22. Tiesa savā nolēmumā *Schecke* lietās atcēla Padomes regulas un Komisijas regulas noteikumus, kuros paredzēts, ka ir obligāti jāpublicē informācija par lauksaimniecības līdzekļu saņēmējiem, tostarp dati par šo saņēmēju identitāti un saņemtajām summām. Tiesa uzskatīja, ka minētā publicēšana ir personas datu apstrāde, uz kuru attiecas Eiropas Savienības Pamattiesību hartas ("Harta") 8. panta 2. punkts, un tāpēc tas ir ar Hartas 7. un 8. pantu atzīto tiesību aizskārums.
23. Pēc analīzes, ka "paredzētās atkāpes no personas datu aizsardzības un tās ierobežojumi jāīsteno tikai tiktāl, ciktāl tas ir noteikti nepieciešams", Tiesa turpināja analizēt publicēšanas nolūku un samērību. Tiesa secināja, ka minētajā lietā nekas nenorāda, ka, pieņemot attiecīgos tiesību aktus, Padome un Komisija būtu ņēmušas vērā informācijas publicēšanas metodes, kas atbilstu šādas publicēšanas mērķim, bet mazāk aizskartu subsīdiju saņēmēju tiesības.
24. Šķiet, ka ierosinātās Direktīvas 68. pantā ir tādas pašas nepilnības, kādas Tiesa uzsvērusi savā nolēmumā *Schecke* lietās. Jāpatur prātā, ka, novērtējot to, vai noteikums, kas paredz personas datu publisku izpaušanu, atbilst datu aizsardzības prasībām, ir ļoti svarīgi izvirzīt skaidri definētu nolūku, kurš jāsaņiedz ar paredzēto publicēšanu. Tikai tad, ja nolūks ir skaidri definēts, var novērtēt, vai attiecīgā personas datu publicēšana patiešām ir vajadzīga un samērīga⁽¹⁸⁾.
25. Izlasot priekšlikumu un tam pievienotos dokumentus (t. i., ietekmes novērtējuma ziņojumu), EDAU ir radies iespaids, ka nav pietiekami noskaidrots pasākuma nolūks un līdz ar to arī tā vajadzība. Ja priekšlikuma apsvērumos par šiem jautājumiem nekas nav teikts, tad ietekmes novērtējuma ziņojumā ir vienīgi konstatēts, ka "sankciju publicēšana ir svarīgs elements, kas nodrošina sankciju preventīvu ietekmi uz adresātiem, taču ir jānodrošina, lai sankcijām būtu preventīva ietekme arī uz plašāku sabiedrību". Tomēr

⁽¹⁵⁾ Sankciju piemērošana ir precizēta ierosinātās Direktīvas 65. pantā, kurā noteikts, ka dalībvalstis nodrošina, ka tādu saistību pārkāpumu gadījumos, kas attiecas uz iestādēm, finanšu kontrolāciju sabiedrībām un jauktas darbības kontrolāciju sabiedrībām, var piemērot sankcijas vadības struktūras locekļiem un citām personām, kuras saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir atbildīgas par šādu pārkāpumu.

⁽¹⁶⁾ Sk. ietekmes novērtējuma ziņojumu, sākot ar 42. lpp.

⁽¹⁷⁾ Apvienotās lietas C-92/09 un C-93/09, *Schecke*, 56.–64. punkts.

⁽¹⁸⁾ Šajā sakarā sk. arī EDAU 2011. gada 15. aprīļa atzinumu par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības gada budžetam (OV C 215, 21.7.2011., 13. lpp.).

ziņojumā nav analizēts, vai preventivitātes ziņā mazāk agresīvas metodes varētu garantēt tādu pašu rezultātu, neiejaucoties attiecīgo personu privātajā dzīvē. Tajā nav paskaidrots, kāpēc nepietiktu ar naudas sodiem vai citiem sankciju veidiem, kas neietekmē tiesības uz privātuma neaizskaramību.

26. Turklāt šķiet, ka ietekmes novērtējuma ziņojumā nav pietiekami ņemtas vērā informācijas publicēšanas mazāk agresīvas metodes, piemēram, kredītiestāžu identitātes datu publicēšanas ierobežošana vai publicēšanas vajadzības apsvēršana katrā gadījumā atsevišķi. Sevišķi pēdējā minētā iespēja no pirmā skatiena varētu šķist samērīgāks risinājums, jo īpaši, ja ņem vērā, ka publicēšana saskaņā ar 67. panta 2. punkta a) apakšpunktu pati ir sankcija un ka 69. pantā paredzēts, ka kompetentajām iestādēm, nosakot piemērojamo sankciju, jāņem vērā attiecīgie apstākļi (t. i., katra atsevišķa gadījuma novērtējums), piemēram, pārkāpuma smagums, personīgās atbildības pakāpe, pārkāpuma atkārtota izdarīšana, trešām personām nodarītie zaudējumi utt. Visos gadījumos, uz kuriem attiecas 68. pants, obligātā sankciju publicēšana ir pretrunā 67. un 69. pantā minētajam sankciju režīmam.
27. Ietekmes novērtējuma ziņojumā ir iekļauti tikai daži punkti, kuros paskaidrots, kāpēc publicēšana, ņemot vērā katru atsevišķu gadījumu, nav pietiekami laba izvēle. Tajā konstatēts, ka jautājuma "vai publicēšana ir atbilstoša sankcija" atstāšana kompetento iestāžu pārziņā varētu mazināt publicēšanas preventīvo ietekmi⁽¹⁹⁾. Tomēr EDAU uzskata, ka jebkurā gadījumā tieši šis aspekts – proti, iespēja novērtēt gadījumu, ņemot vērā konkrētos apstākļus, – salīdzinājumā ar obligāto publicēšanu padara minēto risinājumu par samērīgāku un līdz ar to arī par vēlamāku izvēli. Šī izvēle varētu, piemēram, ļaut kompetentajai iestādei neveikt publicēšanu mazāk nopietnu pārkāpumu gadījumos, proti, ja pārkāpums nav nodarījis būtisku kaitējumu, ja persona ir izrādījusi vēlmi sadarboties utt.

2.4.3. Nepieciešamība pēc atbilstīgiem drošības pasākumiem

28. Lai visu intereses būtu taisnīgi sabalansētas, ierosinātajā Direktīvā jāparedz atbilstīgi drošības pasākumi. Pirmkārt, drošības pasākumi ir vajadzīgi saistībā ar apsūdzēto personu tiesībām pārsūdzēt lēmumu tiesā un tiesībām uz nevainīguma prezumpcijas ievērošanu. Šajā sakarā ierosinātās Direktīvas 68. panta tekstā jāiekļauj konkrēti formulējumi, lai kompetentajām iestādēm būtu pienākums veikt atbilstošus pasākumus abās situācijās, proti, ja lēmums tiek pārsūdzēts vai ja tiesa lēmumu atceļ⁽²⁰⁾.
29. Otrkārt, ierosinātajā Direktīvā jānodrošina, ka datu subjekta tiesības tiek ievērotas proaktīvi. EDAU atzinīgi vērtē faktu, ka priekšlikuma galīgajā redakcijā ir paredzēta iespēja neveikt publicēšanu, ja tā var radīt nesamērīgu kaitējumu. Tomēr proaktīvai pieejai būtu jānozīmē, ka datu subjektus jau iepriekš informē par to, ka attiecībā uz viņiem tiks publicēts sankciju piemērošanas lēmums un ka viņiem saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK 14. pantu tiek garantētas tiesības šo lēmumu apstrīdēt, ja tam ir likumīgs pamatojums⁽²¹⁾.
30. Treškārt, tā kā ierosinātajā Direktīvā nav precizēts plašsaziņas līdzeklis, ar kura starpniecību informācija jāpublicē, praksē, domājams, vairums dalībvalstu publicēšanu veiks tīmeklī. Publicēšana tīmeklī var radīt konkrētas problēmas un riskus, jo īpaši attiecībā uz vajadzību nodrošināt, ka informācija tiešaistē netiek glabāta ilgāk, kā nepieciešams, un ka datus nevar mainīt. Ārējo meklētājprogrammu izmantošana arī rada risku, ka informāciju varētu izraut no konteksta un grūti kontrolējamos veidos izplatīt gan tīmeklī, gan ārpus tā⁽²²⁾.

⁽¹⁹⁾ Sk. 44. un 45. lpp.

⁽²⁰⁾ Piemēram, valstu iestādes var izskatīt šādus pasākumus: atlikt publicēšanu līdz pārsūdzības noraidīšanai vai, kā ierosināts ietekmes novērtējuma ziņojumā, skaidri norādīt, ka lēmumu joprojām var pārsūdzēt un ka personu uzskata par nevainīgu, kamēr netiek pieņemts galīgais lēmums, un publicēt labojumus, ja tiesa lēmumu atceļ.

⁽²¹⁾ Sk. EDAU 2007. gada 10. aprīļa atzinumu par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu (OV C 134, 16.6.2007., 1. lpp.).

⁽²²⁾ Šajā sakarā sk. Itālijas Datu aizsardzības iestādes (DAI) publicēto dokumentu "Valsts pārvaldes iestāžu reģistros un dokumentos glabātie personas dati. Pamatnostādnes datu apstrādei valsts iestādēs saistībā ar saziņu un informācijas izplatīšanu tīmeklī"; dokumenta teksts pieejams Itālijas DAI tīmekļa vietnē: <http://www.garanteprivacy.it/garante/doc.jsp?ID=1803707>

31. Ņemot vērā iepriekš minēto, dalībvalstīm jānosaka pienākums nodrošināt, ka attiecīgo personu datus tiešsaistē glabā saprātīgu laika posmu, kuram beidzoties, tos sistemātiski izdzēs (²³). Turklāt dalībvalstīm jānodrošina atbilstīgu drošības pasākumu izstrāde, jo īpaši, lai aizsargātu no riskiem, kas saistīti ar ārējo meklētājprogrammu izmantošanu (²⁴).

2.4.4. Secinājumi par publicēšanu

32. EDAU uzskata, ka pašreizējā redakcijā sankciju obligātā publicēšana neatbilst pamattiesībām uz privātuma neaizskaramību un datu aizsardzību. Likumdevējam rūpīgi jāizvērtē ierosinātās sistēmas vajadzība un jāpārbauda, vai publicēšanas pienākums ir samērīgs ar to, kas vajadzīgs izvirzītā sabiedrisko interešu mērķa sasniegšanai, un vai šī mērķa sasniegšanai pastāv mazāk ierobežojoši pasākumi. Atkarībā no šīs samērības pārbaudes rezultātiem publicēšanas pienākums jebkurā gadījumā jāatbalsta ar piemērotiem drošības pasākumiem, lai nodrošinātu nevainīguma prezumpcijas ievērošanu, attiecīgo personu tiesības apstrīdēt lēmumu, datu drošību/precizitāti un to dzēšanu pēc attiecīga laika perioda.

2.5. Ziņošana par pārkāpumiem

33. Ierosinātās Direktīvas 70. pants attiecas uz mehānismiem, kas paredzēti ziņošanai par pārkāpumiem; šie mehānismi ir zināmi arī kā ziņošanas sistēmas. Tā kā šīs sistēmas var darboties kā efektīvs atbilstības instruments, tās aktualizē no datu aizsardzības viedokļa būtiskus jautājumus (²⁵). EDAU atzinīgi vērtē faktu, ka priekšlikumā ir iekļauti konkrēti, dalībvalstu līmenī vēl pilnveidojami drošības pasākumi attiecībā uz to personu aizsardzību, kas ziņo par iespējamo pārkāpumu, un, plašākā nozīmē, uz personas datu aizsardzību. EDAU apzinās, ka ierosinātajā Direktīvā ir izklāstīti tikai sistēmas galvenie elementi, kas dalībvalstīm būtu jāievieš. Tomēr viņš vēlētos pievērst uzmanību turpmāk minētajiem papildu punktiem.
34. EDAU uzsver (kā tas ir citu atzinumu (²⁶) gadījumā), ka būtu jāievieš īpaša atsauce uz vajadzību ievērot ziņotāju un informatoru identitātes konfidencialitāti. EDAU uzsver, ka ziņotāju stāvoklis ir ļoti delikāts. Personām, kas sniedz šādu informāciju, jāgarantē, ka viņu identitātes dati tiek apstrādāti saskaņā ar konfidencialitātes nosacījumiem, jo īpaši attiecībā uz personu, par kuru tiek ziņots saistībā ar iespējamo pārkāpumu (²⁷). Ziņotāju identitātes konfidencialitāte jāgarantē visos procedūras posmos, ja vien tas nepārkāpj valsts noteikumus, kas regulē tiesas procedūras. Proti, identitāte, iespējams, būs jāizpauž sakarā ar turpmāko izmeklēšanu vai sekojošo tiesvedību, kas ierosināta pēc pārbaudes veikšanas (to starp, ja noskaidrots, ka ziņotāji ir ļaunprātīgi iesnieguši maldinošus ziņojumus par kādu personu) (²⁸). Ņemot vērā iepriekš minēto, EDAU iesaka papildināt 70. panta 2. punkta b) apakšpunktu ar

(²³) Šīs bažas ir saistītas arī ar plašākām tiesībām, proti, tiesībām tikt aizmirstam, kuru iekļaušana jaunajā tiesiskajā regulējumā personas datu aizsardzībai šobrīd tiek apspriesta.

(²⁴) Šajos drošības pasākumos var ietilpt, piemēram, ārējo meklētājprogrammu veiktās datu indeksēšanas atslēgšana.

(²⁵) 29. panta darba grupa 2006. gadā publicēja atzinumu par šādām ar datu aizsardzības aspektiem saistītām sistēmām, t. i., Atzinumu 1/2006 par ES datu aizsardzības noteikumu piemērošanu iekšējām ziņošanas sistēmām grāmatvedības, grāmatvedības iekšējās kontroles, revīzijas, korupcijas novēršanas, banku un finanšu noziegumu jomā (darba grupas atzinums par ziņošanas sistēmām). Atzinums atrodams 29. panta darba grupas tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/workinggroup/index_en.htm

(²⁶) Sk. piemēram, EDAU 2011. gada 15. aprīļa ziņojumu par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības gada budžetam (OV C 215, 21.7.2011., 13. lpp.), un 2011. gada 1. jūnija ziņojumu par izmeklēšanām, kuras veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) (OV C 279, 23.9.2011., 11. lpp.).

(²⁷) To, cik svarīgi ir saglabāt ziņotāja identitātes konfidencialitāti, EDAU jau ir uzsvēris 2010. gada 30. jūlija vēstulē Eiropas Ombudam lietā 2010-0458; vēstule atrodama EDAU tīmekļa vietnē (<http://www.edps.europa.eu>). Sk. arī EDAU provizorisks pārbaudes atzinumus par OLAF iekšējām izmeklēšanām (lieta 2005-0418) (2006. gada 23. jūnijs) un par OLAF ārējām izmeklēšanām (lietas 2007-47, 2007-48, 2007-49, 2007-50, 2007-72) (2007. gada 4. oktobris).

(²⁸) Sk. EDAU 2011. gada 15. aprīļa atzinumu par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības gada budžetam; dokumenta teksts pieejams tīmekļa vietnē <http://www.edps.europa.eu>

šādu noteikumu: “šo personu identitāte jāgarantē visos procedūras posmos, ja vien tās izpaušana nav paredzēta valsts tiesību aktos sakarā ar turpmāko izmeklēšanu vai sekojošo tiesvedību”.

35. EDAU arī uzsver, ka ir svarīgi izstrādāt atbilstīgus noteikumus, lai garantētu apsūdzēto personu piekļuves tiesības, kas ir cieši saistītas ar tiesībām uz aizstāvību⁽²⁹⁾. Direktīvas 70. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētajām ziņojuma saņemšanas procedūrām un turpmākai rīcībai jānodrošina, ka apsūdzēto personu tiesības uz aizstāvību, piemēram, tiesības tikt informētam, tiesības piekļūt izmeklēšanas dokumentiem un nevainīguma prezumpcija, tiek pienācīgi ievērotas un ierobežotas tikai tiktāl, cik tas nepieciešams⁽³⁰⁾. EDAU šajā sakarā iesaka arī papildināt ierosināto Direktīvu ar noteikumu, kas minēts 29. panta 1. punkta d) apakšpunktā Komisijas priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām, kurā noteikts, ka dalībvalstīm jāievieš “atbilstīgas procedūras, lai nodrošinātu apsūdzētās personas tiesības uz aizstāvību un tikt uzklausītai, pirms tiek pieņemts lēmums, un tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pret lēmumu vai pasākumu, kas uz to attiecas”.
36. Visbeidzot, runājot par 70. panta 2. punkta c) apakšpunktu, EDAU ir gandarīts, ka šajā noteikumā dalībvalstīm ir noteikts pienākums nodrošināt gan apsūdzētās personas, gan apsūdzētāja personas datu aizsardzību saskaņā ar Direktīvā 95/46/EK izklāstītajiem principiem. Tomēr viņš ierosina svītrot no teksta vārdus “izklāstītajiem principiem”, lai atsauce uz Direktīvu būtu plašāka un saistošāka. Attiecībā uz pienākumu šo sistēmu praktiskajā īstenošanā ievērot datu aizsardzības tiesību aktus EDAU jo īpaši gribētu uzsvērt 29. panta darba grupas ieteikumus, kas tika sniegti 2006. gada atzinumā par ziņošanas sistēmām. Cita starpā, īstenojot valstu sistēmas, attiecīgajām organizācijām jāpatur prātā, ka jāievēro samērība, pēc iespējas ierobežojot to personu kategorijas, kas ir tiesīgas ziņot, to personu kategorijas, kas var tikt vainotas pārkāpuma izdarīšanā, un pārkāpumus, kuros personas var tikt vainotas; jāveicina identificētu un konfidenciālu ziņojumu, nevis anonīmu ziņojumu iesniegšana; jānodrošina ziņotāju identitātes izpaušana, ja ziņotājs ļaunprātīgi iesniedzis maldinošus ziņojumus; un stingri jāievēro datu uzglabāšanas termiņi.

3. SECINĀJUMI

37. EDAU iesaka:

- iekļaut priekšlikumos materiālo tiesību normu šādā redakcijā: “Attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic dalībvalstis saskaņā ar šo regulu, kompetentās iestādes piemēro dalībvalstu noteikumus, ar kuriem īsteno Direktīvu 95/46/EK. Attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic EBI saskaņā ar šo regulu, EBI ievēro Regulas (EK) Nr. 45/2001 noteikumus”;
- grozīt 54. panta 1. punkta otro rindkopu, lai būtu atļauts izpaust konfidenciālu informāciju tikai pārskata vai apkopojuma formā “tā, ka nevar noteikt atsevišķas kredītiestādes un personas” (izcēlums pievienots),
- precizēt 48. un 56. pantā, ka nolīgumiem ar trešām valstīm vai trešās valsts iestādēm par personas datu nosūtīšanu jāatbilst Direktīvas 95/46/EK IV nodaļā un Regulā (EK) Nr. 45/2001 izklāstītajiem nosacījumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm, un arī iekļaut ierosinātajā Direktīvā noteikumu, kas līdzinās 23. pantam priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām⁽³¹⁾,

⁽²⁹⁾ Šajā sakarā sk. EDAU pamatnostādnes par Eiropas iestāžu un struktūru veikto personas datu apstrādi administratīvajās izmeklēšanās un disciplinārlietās; tajās norādīta ciešā saikne starp datu subjektu piekļuves tiesībām un apsūdzēto personu tiesībām uz aizstāvību (sk. 8. un 9. lpp.) http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Guidelines/10-04-23_Guidelines_inquiries_EN.pdf

⁽³⁰⁾ Sk. 29. panta darba grupas atzinumu par ziņošanas sistēmām, 13. un 14. lpp.

⁽³¹⁾ Skat. 12. atsauci.

- ņemot vērā šajā atzinumā paustās šaubas, izvērtēt ierosinātās sankciju obligātās publicēšanas sistēmas vajadzību un samērību. Atkarībā no šīs vajadzības un samērības pārbaudes rezultātiem jebkurā gadījumā paredzēt piemērotus drošības pasākumus, lai nodrošinātu nevainīguma prezumpcijas ievērošanu, attiecīgo personu tiesības apstrīdēt lēmumu, datu drošību/precizitāti un to dzēšanu pēc attiecīga laika perioda,

- attiecībā uz 70. pantu: 1. papildināt 70. panta 2. punkta b) apakšpunktu ar šādu noteikumu: “šo personu identitāte jāgarantē visos procedūras posmos, ja vien tās izpaušana nav paredzēta valsts tiesību aktos sakarā ar turpmāko izmeklēšanu vai sekojošo tiesvedību”; 2. pievienot 2. punkta d) apakšpunktu, kurā noteikts, ka dalībvalstīm jāievieš “atbilstīgas procedūras, lai nodrošinātu apsūdzētās personas tiesības uz aizstāvību un tikt uzklautai, pirms tiek pieņemts lēmums, un tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pret lēmumu vai pasākumu, kas uz to attiecas”; 3. svītrot no noteikuma 2. punkta c) apakšpunkta vārdus “izklāstītajiem principiem”.

Briselē, 2012. gada 10. februārī

Giovanni BUTTARELLI
Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja palīgs

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 5. punkta a) apakšpunktu par dalībvalstu muitas administrāciju informācijas sniegšanu attiecībā uz preču muitas nomenklatūras klasifikāciju

(2012/C 175/02)

Saistošā izziņa par tarifu zaudē spēku no tās dienas, kad tā kļūst nederīga saskaņā ar sekojošo muitas nomenklatūras starptautisko tarifu pasākumu interpretāciju:

Klasifikācijas atzinumu krājumu grozījumi, kurus apstiprinājusi Muitas Sadarbības Padome (MSP dok. NC1705 – HS Komitejas 48. sesijas ziņojums):

KLASIFIKĀCIJAS ATZINUMIEM GROZĪJUMI, KURUS PIEVIENOJUSI PASAULES MUTAS ORGANIZĀCIJAS HS KOMITEJA

*(HS KOMITEJAS 48. SESIJA, 2011. GADA SEPTEMBRIS)**DOK. NC1705***Klasifikācijas atzinumi, kurus ir apstiprinājusi HS Komiteja**

2106.90/28	O/3
3824.90/18-19	O/4
8537.10/1	O/5

Informācija par šo muitas pasākumu nozīmi var iegūt Eiropas Komisijas Nodokļu un Muitas Savienības ģenerāldirektorātā (adrese: Rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049 Brisele, Belgium) vai arī izmantojot pieeju šī ģenerāldirektorāta interneta mājas lapai:

http://ec.europa.eu/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6555 – Posco/MC/MCHC/JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 175/03)

Komisija 2012. gada 11. jūnijā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6555. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6604 – CPPIB/Atlantia/Grupo Costanera)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 175/04)

Komisija 2012. gada 11. jūnijā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6604. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

III

(Sagatavošanā esoši tiesību akti)

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2012. gada 25. aprīlis)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas riska kapitāla fondiem un priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas sociālās uzņēmējdarbības fondiem

(CON/2012/32)

(2012/C 175/05)

Levads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2012. gada 20. janvārī saņēma Eiropas Savienības Padomes lūgumu sniegt atzinumu par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas riska kapitāla fondiem⁽¹⁾ (turpmāk – “ierosinātā Eiropas riska kapitāla fondu regula”) un priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas sociālās uzņēmējdarbības fondiem⁽²⁾ (turpmāk – “ESUF”) (turpmāk kopā – “ierosinātās regulas”).

ECB kompetence sniegt atzinumu par ierosinātajām regulām pamatojas uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 127. panta 4. punktu un 282. panta 5. punktu, jo ierosinātās regulas satur noteikumus, kas ietekmē Eiropas finanšu tirgu integrāciju un Eiropas Centrālo banku sistēmas uzdevumu sniegt palīdzību kompetentām iestādēm sekmīgi īstenot politiku, kas attiecas uz kredītiestāžu uzraudzību un finanšu sistēmas stabilitāti, kā noteikts Līguma 127. panta 5. punktā. ECB Padome šo atzinumu ir pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

Vispārīgi apsvērumi

1. Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas mērķis ir novērst finansējuma trūkumu Eiropas mazajiem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) to darbības sākuma fāzē. Tā kā liela daļa finansējuma šādiem uzņēmumiem nāk no nelieliem fondiem, kas vidēji pārvalda aktīvus EUR 60 milj. apmērā, šīs regulas mērķis ir uzlabot spēju gūt kapitālu visā ES. Tā izveido īpašus Eiropas riska kapitāla fondus, kam ir kopīgas īpašības un uz kuriem attiecas viens regulējums. Tas nodrošinās noteiktību un caurredzamību visām ieinteresētajām personām, t. sk. ieguldītājiem, regulatoriem un uzņēmumiem, kuros var veikt ieguldījumus. Vienas tirgus pases ieviešana, ar kuras palīdzību vienā dalībvalstī reģistrēts fonds varētu piedāvāt daļas un akcijas citās dalībvalstīs, samazinātu administratīvo slogu un ierobežotu regulējuma barjeras.
2. Šo regulējumu papildina ierosinātā ESUF regula, kuras mērķis ir veicināt finansējumu sociālajai uzņēmējdarbībai, izveidojot jaunu fondu kategoriju – Eiropas sociālās uzņēmējdarbības fondus (turpmāk – “ESUF”). Tas palīdzēs ieguldītājiem identificēt un salīdzināt fondus, kas iegulda sociālajā uzņēmējdarbībā, un paplašinās šo fondu piedāvāšanas iespējas starptautiskajiem ieguldītājiem.

⁽¹⁾ COM(2011) 860 galīgā redakcija.

⁽²⁾ COM(2011) 862 galīgā redakcija.

3. Stratēģija "Eiropa 2020" ⁽¹⁾ vēlreiz uzsvēra vajadzību veikt plānotās regulatīvas darbības, lai uzlabotu MVU piekļuvi finansējumam, jo īpaši risinot jautājumus saistībā ar barjerām, kas kavē riska kapitāla finansējuma plūsmu, izmantojot tam īpaši paredzētus ieguldījumu fondus. Eiropadome apstiprināja šo pieeju, aicinot atcelt pēdējos regulatīvos šķēršļus riska kapitāla pārrobežu plūsmām ⁽²⁾. Tā rezultātā Komisija 2011. gada aprīlī paziņoja par iniciatīvu nodrošināt, ka jebkurā dalībvalstī dibināti riska kapitāla fondi var piesaistīt kapitālu visā ES ⁽³⁾.
4. ECB jau norādīja uz grūtībām, ar kurām nesēnā pagātnē bija jāsastopas daudziem MVU, lai piekļūtu finansējumam, un kuras tiem bija vairāk izteiktas nekā lieliem uzņēmumiem, īpaši tirgus stresa laikā ⁽⁴⁾. Lai veicinātu strauji attīstošos MVU piekļuvi finansējumam un vienkāršotu piemērojamās regulatīvās prasības, ECB pašlaik uz to, ka ierosinātie jaunie režīmi ievērojami palīdzēs inovatīvas un ilgtspējīgas ekonomikas attīstībai. Sadrumstalota finansējuma inovatīviem un sociāli fokusētiem MVU novēršana un integrēta un plūstoša visas ES finansu tirgus, kurā tiktu veicinātas pārrobežu investīcijas šajos sektoros, rašanās veicināšana ir būtiska stratēģijas "Eiropa 2020" veiksmīgai un savlaicīgai izpildei.
5. Tādēļ ECB atzinīgi vērtē ierosinātās regulas, kas ievieš vienveidīgas prasības fondiem, kas darbojas ar vienotu Eiropas apzīmējumu un ievērojot pamatā identisku regulējumu, tajā pašā laikā nodrošinot pienācīgu uzraudzību. Šajā sakarā ECB norāda uz vairākiem aspektiem, kas palīdzētu sasniegt pienācīgu un balansētu regulējumu: režīma brīvprātīgais raksturs ⁽⁵⁾, pārrobežu paziņošanas procedūra kompetento iestāžu starpā ⁽⁶⁾, noteikumi, kas regulē kvalificējošā pārvaldītāja rīcību un informācijas atklāšanas prasības ⁽⁷⁾, kā arī noteikumi, kas paredzēti, lai nodrošinātu efektīvu pases izmantošanas uzraudzību ⁽⁸⁾.

Īpaši apsvērumi

6. ECB atbalsta Komisijas mērķi nodrošināt ierosināto regulu saskaņotību ar pastāvošo režīmu alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldniekiem, ko nosaka Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/61/ES par alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldniekiem un par grozījumiem Direktīvā 2003/41/EK, Direktīvā 2009/65/EK, Regulā (EK) Nr. 1060/2009 un Regulā (ES) Nr. 1095/2010 ⁽⁹⁾. šajā sakarā ECB atzinīgi vērtē atsauci ierosinātajās regulās uz robežvērtību Direktīvā 2011/61/ES ⁽¹⁰⁾, kas ievieš EUR 500 milj. ierobežojumu kapitāla fondiem, kas nošķirs Eiropas riska kapitāla fondu un ESUF režīmu no Direktīvā 2011/61/ES noteiktā regulējuma.
7. ECB atzīmē, ka minētās robežvērtības mērķis ir atšķirt alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldniekus, kuru darbības varētu "nopietni ietekmēt finanšu stabilitāti", no tiem, kuru darbības to nevar, kā arī to, ka ierosinātie režīmi tiks piemēroti sistemātiski nesvarīgiem fondiem ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ Komisijas paziņojums "Eiropa 2020 – Stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un iekļaujošai izaugsmei", COM(2010) 2020 galīgā redakcija.

⁽²⁾ Eiropadomes secinājumi, 2011. gada 4. februāris, 22. punkts.

⁽³⁾ Komisijas paziņojums "Vienotā tirgus akts – divpadsmit paņēmieni izaugsmes veicināšanai un pārliecības stiprināšanai – kopīgs darbs jaunas izaugsmes radīšanai", COM(2011) 206 galīgā redakcija, īpaši 2.1. punkts.

⁽⁴⁾ ECB 2012. gada 22. marta Atzinums CON/2012/21 par i) priekšlikumu direktīvai par finanšu instrumentu tirgiem, ar kuru atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/39/EK, ii) priekšlikumu regulai par finanšu instrumentu tirgiem, ar ko groza Regulu (ETIR) par ārpusbiržas atvasinātiem finanšu instrumentiem, centrālajiem darījumu partneriem un tirdzniecības reģistriem, iii) priekšlikumu direktīvai par kriminālsankcijām iekšējās informācijas ļaunprātīgas izmantošanas un tirgus manipulāciju gadījumā un iv) priekšlikumu regulai par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu un tirgus manipulācijām (tirgus ļaunprātīgu izmantošanu), 8. punkts. *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts. Teksts angļu valodā ir pieejams ECB tīmekļa vietnē <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁵⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 4. pants un ierosinātās ESUF regulas 4. pants.

⁽⁶⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 15. pants un 20. panta 3. punkts un ierosinātās ESUF regulas 16. pants un 21. panta 3. punkts.

⁽⁷⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 7.–12. pants un ierosinātās ESUF regulas 7.–13. pants.

⁽⁸⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 13.–22. pants un ierosinātās ESUF regulas 14.–23. pants.

⁽⁹⁾ OV L 174, 1.7.2011., 1. lpp. Komisijas darbinieku pētījums – Ietekmes novērtējums, kas pievienots priekšlikumam par Eiropas Parlamenta un Padomes regulu par Eiropas riska kapitāla fondiem, SEC(2011) 1515, 37. lpp.

⁽¹⁰⁾ Direktīvas 2011/61/ES 3. panta 2. punkta b) apakšpunkts.

⁽¹¹⁾ Direktīvas 2011/61/ES 17. apsvēruma.

8. Ierosināto regulu piemērošanas jomu nosaka arī prasība visiem atbilstošajiem riska kapitāla un sociālās uzņēmējdarbības fondiem neizmantot aizņemtus līdzekļus, lai nodrošinātu, ka atbilstošie fondi neveicina sistēmisko risku izveidošanos un ka to darbība ir koncentrēta uz atbilstoša portfeļa uzņēmumu atbalstu ⁽¹⁾. Tādēļ, lai arī aizņemtus līdzekļus izmantošana ir būtiska dažu alternatīvo ieguldījumu pārvaldnieku piemērotajam uzņēmējdarbības modelim ⁽²⁾, ECB uzskata, ka ir piemēroti nepārprotami izslēgt iespējamo aizņemtus līdzekļus izmantošanu ierosināto Eiropas riska kapitāla fondu un ESUF režīmos ⁽³⁾.

Attiecībā uz grozījumiem, kurus ECB iesaka veikt ierosinātajās regulās, konkrēti redakcionāli priekšlikumi kopā ar paskaidrojumiem ir izklāstīti pielikumā.

Frankfurtē pie Mainas, 2012. gada 25. aprīlī

ECB prezidents

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 13. apsvērums un ierosinātās ESUF regulas 13. apsvērums.

⁽²⁾ 11. punkts ECB 2009. gada 16. oktobra Atzinumā CON/2009/81 par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par alternatīvu ieguldījumu fondu pārvaldniekiem (AIFP) un Direktīvas 2004/39/EK un Direktīvas 2009/.../EK grozījumiem (OV C 272, 13.11.2009., 1. lpp.).

⁽³⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 5. panta 2. punkts un ierosinātās ESUF regulas 5. panta 2. punkts.

PIELIKUMS

Redakcionāli priekšlikumi ⁽¹⁾

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
-------------------------------	--

1. grozījums

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 5. panta 2. punkts

<p>“2. Riska kapitāla fonda pārvaldnieks neveido aizņēmumus, neemitē parāda obligācijas, neizsniedz garantijas kvalificēta riska kapitāla fonda līmenī, kā arī kvalificēta riska kapitāla fonda līmenī nepiemēro nekādu metodi, ar ko tiek palielināts fonda risks, ne ar naudas vai vērtspapīru aizņēmumiem, ne iesaistīšanos atvasinājumu pozīcijās, ne arī jebkādos citos veidos.”</p>	<p>“2. Riska kapitāla fonda pārvaldnieks neveido aizņēmumus, neemitē parāda obligācijas, neizsniedz garantijas kvalificēta riska kapitāla fonda līmenī, kā arī kvalificēta riska kapitāla fonda līmenī nepiemēro nekādu metodi, ar ko tiek palielināts fonda risks, ne ar naudas vai vērtspapīru aizņēmumiem, ne iesaistīšanos atvasinājumu pozīcijās līgumos, ne arī jebkādos citos veidos.”</p>
---	--

Paskaidrojums

Iesaistīšanās atvasinājumu pozīcijās var kalpot arī riska apdrošināšanas (*hedging*) mērķim, šādā gadījumā risku samazinot, nevis palielinot. Tādēļ, lai gan ECB atzīmē, ka ierosinātais formulējums iegūts no attiecīgās definīcijas Direktīvas 2011/61/ES 4. panta 1. punkta v) apakšpunktā, tā iesaka aizstāt terminu “atvasinājumu pozīcijas” ar “atvasinājumu līgumi”, saskaņā ar formulējumu citos spēkā esošos vai ierosinātos ES finanšu jomas tiesību aktos, piem., Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 14. marta Regulā (ES) Nr. 236/2012 par īso pārdošanu un dažiem kredītriska mijmaiņas darījumu aspektiem ⁽²⁾, Eiropas Parlamenta un padomes 2004. gada 21. aprīļa Direktīvu 2004/39/EK, kas attiecas uz finanšu instrumentu tirgiem un ar ko groza Padomes Direktīvas 85/611/EEK un 93/6/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2000/12/EK un atceļ Padomes Direktīvu 93/22/EEK ⁽³⁾, un priekšlikumus Eiropas Parlamenta un Padomes regulām par ārpusbūžas atvasinājumiem, centrālajiem darījumu starpniekiem un darījumu reģistriem ⁽⁴⁾ un par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību uzraudzības prasībām ⁽⁵⁾.

2. grozījums

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 6. pants

<p>“Riska kapitāla fondu pārvaldnieki tirgo to pārvaldībā esošās kvalificētu riska kapitāla fondu daļas un akcijas tikai tādiem ieguldītājiem, kuri tiek uzskatīti par profesionāliem klientiem saskaņā ar Direktīvas 2004/39/EK II pielikuma I iedaļu vai kurus pēc pieprasījuma var uzskatīt par profesionāliem klientiem saskaņā ar Direktīvas 2004/39/EK II pielikuma II iedaļu, vai citiem ieguldītājiem, ja.”</p>	<p>“Riska kapitāla fondu pārvaldnieki tirgo to pārvaldībā esošās kvalificētu riska kapitāla fondu daļas un akcijas tikai tādiem ieguldītājiem, kuri tiek uzskatīti par profesionāliem klientiem saskaņā ar Direktīvas 2004/39/EK II pielikuma I iedaļu, ja vien pēc to lūguma tos neuzskata par neprofesionāliem klientiem, vai kurus pēc pieprasījuma var uzskatīt par profesionāliem klientiem saskaņā ar Direktīvas 2004/39/EK II pielikuma II iedaļu, vai citiem ieguldītājiem, ja ievēroti visi šie nosacījumi:”</p>
---	---

Paskaidrojums

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 6. pants atsaucas uz “profesionāliem klientiem” saskaņā ar Direktīvas 2004/39/EK II pielikuma I sadaļu. Nav skaidrs, kāds režīms tiks piemērots profesionāliem klientiem, kas pēc to lūguma tiek uzskatīti par neprofesionāliem, arī saskaņā ar minēto normu. Lai novērstu pārpratumus, ierosinātais grozījums saskaņos “profesionāla klienta” jēdzienu ierosinātajā regulā ar definīciju Direktīvas 2004/39/EK II pielikumā.

Turklāt regula atļauj Eiropas riska kapitāla fondus piedāvāt citiem ieguldītājiem, kam “ir zināšanas, pieredze un spēja uzņemties šiem fondiem piemērošo risku” ⁽⁶⁾. Lai gan ECB uzskata, ka šie kritēriji sniedz vajadzīgo ieguldītāju aizsardzību, tā iesaka nodrošināt, ka tie visi ir obligāti.

⁽¹⁾ Grozījumus ierosinātajā Eiropas riska kapitāla fondu regulā ar vajadzīgajiem pielāgojumiem piemēro attiecīgajiem noteikumiem ierosinātajā ESUF regulā.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾**3. grozījums**

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 10.a pants (jauns)

Pašlaik teksta nav

“10.a pants**Depozitārijs**

1. Attiecībā uz katru Eiropas riska kapitāla fondu, ko tas pārvalda, riska kapitāla fonda pārvaldnieks nodrošina, ka tiek noteikts viens depozitārijs saskaņā ar šo pantu.

2. Depozitārijs ir iestāde, kas definēta Direktīvas 2011/61/ES 21. pantā.

3. Lai nodrošinātu konsekventu 1. punkta piemērošanu, EVTI izstrādā regulatīvo tehnisko standartu projektu, kuros paredz nosacījumus Eiropas riska kapitāla fondu depozitārija funkciju izpildei. EVTI regulatīvo tehnisko standartu projektu iesniedz Komisijai sešu mēnešu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā. Komisijai ir piešķirtas pilnvaras saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu pieņemt šā punkta pirmajā daļā minētos regulējošos tehniskos standartus.”

Paskaidrojums

Lai stiprinātu ieguldītāju aizsardzību ECB iesaka īpaši noteikt depozitārija iecelšanu saskaņā ar regulējumu, kas pieņemts ar Direktīvu 2009/65/EK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU) ⁽⁷⁾ un Direktīvu 2011/61/ES ⁽⁸⁾. Tomēr šeit ierosinātās vienkāršotās sistēmas mērķis ir nodrošināt, ka jebkuri radušies pienākumi ir proporcionāli fondu veidam un lielumam.

4. grozījums

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 21. panta 1. punkts

“1. Kompetentās iestādes un EVTI sadarbojas cita ar citu vienmēr, kad tas nepieciešams, lai veiktu savus šajā regulā noteiktos pienākumus.”

“1. Kompetentās iestādes un EVTI sadarbojas cita ar citu vienmēr, kad tas nepieciešams, lai veiktu savus šajā regulā noteiktos pienākumus, **un, attiecīgā gadījumā, sadarbojas ar Eiropas Sistēmisko risku kolēģiju.**”

Paskaidrojums

ECB konsekventi 50. pantam Direktīvā 2011/61/ES iesaka, ja vajadzīgs, EVTI un kompetenti iestāžu sadarbībā iesaistīt arī ESRK.

5. grozījums

Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 22. panta 2. punkts

“2. Dalībvalstu kompetentajām iestādēm vai EVTI nedrīkst aizliegt apmainīties ar informāciju saskaņā ar šo regulu vai citiem Savienības tiesību aktiem, ko piemēro riska kapitāla fondu pārvaldniekiem un kvalificētiem riska kapitāla fondiem.”

“2. Dalībvalstu kompetentajām iestādēm vai EVTI nedrīkst aizliegt apmainīties ar informāciju saskaņā ar šo regulu vai citiem Savienības tiesību aktiem, ko piemēro riska kapitāla fondu pārvaldniekiem un kvalificētiem riska kapitāla fondiem, **ja tas vajadzīgs, lai pildītu savus pienākumus saskaņā ar šo regulu vai īstenotu savas pilnvaras saskaņā ar šo regulu vai nacionālajiem tiesību aktiem. Kompetentās iestādes paziņo informāciju centrālajām bankām, t. sk. Eiropas Centrālajai bankai, un Eiropas Sistēmisko risku kolēģijai, ja šī informācija attiecas uz to uzdevumu izpildi.**”

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
-------------------------------	--

Paskaidrojums

Tas nodrošinās, ka centrālās bankas, t. sk. ECB, kā arī ESRK pienācīgi saņems informāciju, kas attiecas uz to uzdevumu izpildi.

⁽¹⁾ Teksts treknrakstā ir teksts, kuru ECB ierosina iekļaut kā jaunu tekstu. Nosvītrotais teksts ir teksts, kuru ECB ierosina svītrot.

⁽²⁾ 1. panta b) un c) apakšpunkts un 2. panta 1. punkta b) apakšpunkts iii) punkts (OV L 86, 24.3.2012., 24. lpp.).

⁽³⁾ OV L 145, 30.4.2004., 1. lpp. 2. panta 1. punkta i) apakšpunkts un 4. panta 1. punkts.

⁽⁴⁾ COM(2010) 484 galīgā redakcija. 1. panta 1. punkts.

⁽⁵⁾ COM(2011) 452 galīgā redakcija. 211. panta 1. punkts, 240. panta 3. punkts, 250.panta 1. punkta d) apakšpunkts, 256. panta 1. punkts, 273. panta 4. punkts, 312. panta 1. un 2. punkts un 335. panta 4. punkts.

⁽⁶⁾ Ierosinātās Eiropas riska kapitāla fondu regulas 14. apsvērums.

⁽⁷⁾ OV L 302, 17.11.2009., 32. lpp., 22. pants un 32.–36. pants.

⁽⁸⁾ 21. pants.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2012. gada 18. jūnijs

(2012/C 175/06)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2618	AUD	Austrālijas dolārs	1,2519
JPY	Japānas jena	99,75	CAD	Kanādas dolārs	1,2944
DKK	Dānijas krona	7,4324	HKD	Hongkongas dolārs	9,7914
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,80600	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5947
SEK	Zviedrijas krona	8,8412	SGD	Singapūras dolārs	1,6045
CHF	Šveices franks	1,2010	KRW	Dienvidkorejas vona	1 462,30
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,5249
NOK	Norvēģijas krona	7,5260	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,0232
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5433
CZK	Čehijas krona	25,493	IDR	Indonēzijas rūpija	11 874,30
HUF	Ungārijas forints	292,60	MYR	Malaizijas ringits	3,9829
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	53,412
LVL	Latvijas lats	0,6967	RUB	Krievijas rublis	40,8300
PLN	Polijas zlots	4,2807	THB	Taizemes bāts	39,709
RON	Rumānijas leja	4,4670	BRL	Brazīlijas reāls	2,5868
TRY	Turcijas lira	2,2883	MXN	Meksikas peso	17,5660
			INR	Indijas rūpija	70,6540

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 17. panta 5. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā

Jauns uzaicinājums piedalīties konkursā par regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 175/07)

Dalībvalsts	Spānija
Maršruts	<i>El Hierro–Gran Canaria, La Gomera–Gran Canaria, La Gomera–Tenerife Norte un Tenerife Sur–Gran Canaria</i>
Līguma darbības periods	Divi gadi no pakalpojuma sniegšanas sākuma
Piedāvājumu iesniegšanas termiņš	Divi mēneši no šā paziņojuma publicēšanas dienas
Adrese, kurā var saņemt konkursa uzaicinājuma tekstu un visu attiecīgo informāciju un/vai dokumentus, kas saistīti ar atklāto konkursu un sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām	Civilās aviācijas ģenerāldirektorāts Gaisa transporta ģenerāldirektorāts Tel. +34 915977505 Fakss +34 915978643 E-pasts: mmederos@fomento.es

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par antidempinga pasākumiem par dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu un par antidempinga izmeklēšanas daļēju atsākšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu

(2012/C 175/08)

Eiropas Savienības Tiesa ("Tiesa") ar 2012. gada 22. marta spriedumu lietā C-338/10 pasludināja par spēkā neesošu Padomes 2008. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1355/2008, ar ko uzliek galīgu antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas uzlikts par dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu⁽¹⁾ ("galīgā antidempinga regula" jeb "apstrīdētā regula").

Saskaņā ar 2012. gada 22. marta spriedumu dažu sagatavotu vai konservētu citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importam Eiropas Savienībā vairs nepiemēro antidempinga pasākumus, kas noteikti ar Regulu (EK) Nr. 1355/2008.

1. Informācija muitas dienestiem

Tādējādi būtu jāatmaksā vai jāatbrīvo galīgie antidempinga maksājumi, kas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1355/2008 samaksāti par dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes sagatavotu vai konservētu citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu Eiropas Savienībā, kurus patlaban klasificē ar KN kodiem 2008 30 55, 2008 30 75 un ex 2008 30 90 (TARIC kodi 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69), kā arī pagaidu maksājumi, kas galīgi iekasēti ar Regulas (EK) Nr. 1355/2008 3. pantu. Pieprasījumu veikt atmaksu vai atbrīvot iemaksas iesniedz valsts muitas dienestiem saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro muitas jomā.

Turklāt dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes sagatavotu vai konservētu citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importam Eiropas

Savienībā vairs nepiemēro antidempinga pasākumus, kas noteikti ar Regulu (EK) Nr. 1355/2008.

2. Antidempinga izmeklēšanas daļēja atsākšana

Tiesa ar 2012. gada 22. marta spriedumu pasludināja Regulu (EK) Nr. 1355/2008 par spēkā neesošu. Tā konstatēja, ka Eiropas Komisija ("Komisija") nav pietiekami rūpīgi noteikusi normālo vērtību, pamatojoties uz cenu vai salikto vērtību tirgus ekonomikas trešā valstī, kā noteikts Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽²⁾ ("pamatregula").

Tiesas savos spriedumos⁽³⁾ atzīst, ka gadījumos, kad procedūrā ietilpst vairāki administratīvi posmi, viena šāda posma atcelšana nenozīmē visas procedūras atcelšanu. Viena no šādām daudzposmu procedūrām ir antidempinga procedūra. Atsevišķu galīgā antidempinga maksājuma regulas daļu atcelšana tādējādi nenozīmē visas procedūras atcelšanu pirms attiecīgās regulas pieņemšanas. Taču saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 266. pantu Eiropas Savienības iestāžu pienākums ir izpildīt Tiesas 2012. gada 22. marta spriedumu. Tāpēc Savienības iestādes, pildot spriedumu, var labot tās apstrīdētās regulas daļas, kuru dēļ regulu atcēla, atstājot negrozītas neapstrīdētās daļas, uz kurām spriedums neattiecas⁽⁴⁾. Jānorāda, ka visi pārējie apstrīdētajā regulā ietvertie konstatējumi, kurus noteiktajā termiņā neapstrīdēja un kurus tādējādi tiesas neizskatīja, un

⁽²⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽³⁾ Tiesas 1998. gada 15. oktobra spriedums lietā T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Padome*, (1998) *Recueil*, II-3939. lpp.

⁽⁴⁾ Lieta C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Padome*, (2000) *Krājums*, I-08147. lpp.

⁽¹⁾ OV L 350, 30.12.2008., 35. lpp.

kuri neizraisīja apstrīdētās regulas atcelšanu, paliek spēkā. Tas pats secinājums analogiski ir attiecināms uz gadījumu, kad regulu pasludina par spēkā neesošu.

Tādēļ Komisija ir nolēmusi atsākt antidempinga izmeklēšanu, kas saskaņā ar pamatregulu sāka attiecībā uz dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes sagatavotu vai konservētu citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu. Atsākšana aprobežojas ar Tiesas konstatējuma īstenošanu, kā aprakstīts iepriekš.

3. Procedūra

Komisija, apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka antidempinga izmeklēšanas daļēja atsākšana ir pamatota, ar šo daļēji atsākt antidempinga izmeklēšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu u. c.) importu, kas tika uzsākta atbilstīgi pamatregulas 5. pantam, publicējot paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽¹⁾.

Atsākšana aprobežojas ar to, ka tiks izvēlēta analogā valsts, ja tāda ir, un atbilstīgi pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktam tiks noteikta normālā vērtība, kuru izmantos iespējamās dempinga starpības noteikšanai.

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju un pierādījumus par tādu tirgus ekonomikas trešo valstu esamību, kuras varētu tikt izvēlētas, lai atbilstīgi pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktam noteiktu normālo vērtību, tai skaitā attiecībā uz Izraēlu, Svazilendu, Turciju un Taizemi. Šī informācija un apstiprinošie pierādījumi Komisijai jāsaņem šā paziņojuma 4. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklaut. Minētais pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 4. punkta b) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

4. Termiņi

a) Personu pieteikšanās un informācijas iesniegšana

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā visu ieinteresēto personu sniegto informāciju, tām 20 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, jāpiesakās Komisijā, jādara zināms savs viedoklis un jāiesniedz informācija. Jāpievērš uzmanība tam, ka lielāko daļu pamatregulā noteikto procesuālo tiesību var īstenot tad, ja ieinteresētā persona ir paziņojusi par sevi iepriekš minētajā termiņā.

b) Uzklautšana

Turklāt visas ieinteresētās personas šajā pašā 20 dienu termiņā var pieprasīt, lai Komisija tās uzklautu.

5. Rakstiska informācija un sarakste

Visa ieinteresēto personu sagatavotā informācija un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniski, ja vien nav noteikts citādi) un jānorāda ieinteresētās personas nosaukums, adrese, elektroniskā pasta adrese, tālruna un faksa numurs. Visiem rakstiski iesniegtajiem dokumentiem, arī šajā paziņojumā prasītajai informācijai un sarakstei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciali, jābūt ar norādi "*Limited*" ⁽²⁾, un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem jāpievieno nekonfidenciala versija ar norādi "*For inspection by interested parties*".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 22956505

6. Nesadarbošanās

Ja kāda ieinteresētā persona atsakās nodrošināt pieeju nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai arī būtiski traucē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus konstatējumus saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var izdarīt, balstoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka kāda ieinteresētā persona ir sniegusi nepareizu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu izmanto pieejamos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un ir izmantoti pieejamie fakti, rezultāts minētajai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

7. Personas datu apstrāde

Tiek norādīts, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽³⁾.

⁽²⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts saskaņā ar 4. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciala dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolikumā par VVTT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

⁽³⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽¹⁾ OV C 246, 20.10.2007., 15. lpp.

8. Uzklauššanas amatpersona

Tāpat tiek norādīts – ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības izmantot savas tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklauššanas amatpersonas iesaistīšanos. Uzklauššanas amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, kuri veic izmeklēšanu, vajadzības gadījumā piedāvājot mediāciju procedūras jautājumos, kas skar to interešu aizstāvību šajā izmeklēšanā, īpaši jautājumos par piekļuvi lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un viedokļu rakstisku un/vai mutisku iesniegšanu. Papildu informāciju un kontaktinformāciju ieinteresētās personas var atrast uzklauššanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

Paziņojums par antidempinga pasākumu, kas piemērojami konkrētu Taizemes izcelsmes sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam, termiņbeigu pārskatīšanu

(2012/C 175/09)

Pēc tam, kad tika publicēts paziņojums par gaidāmajām termiņa beigām⁽¹⁾ spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem, kas piemērojami Taizemes ("attiecīgā valsts") izcelsmes konkrētu sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam, Eiropas Komisija ("Komisija") saņēma pieprasījumu veikt pārskatīšanu atbilstīgi 11. panta 2. punktam Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽²⁾ ("pamatregula").

1. Pārskatīšanas pieprasījums

Pieprasījumu 2012. gada 19. martā iesniedza Eiropas Savienības cukurkukurūzas pārstrādātāju asociācija (AETMD) ("pieprasījuma iesniedzējs") to Savienības ražotāju vārdā, kuru saražotais apjoms veido nozīmīgu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 50 %, no konkrētu sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu kopējā ražošanas apjoma Savienībā.

2. Pārskatāmais ražojums

Pārskatāmais ražojums ir Taizemes izcelsmes cukurkukurūzas (*Zea mays var. saccharata*) graudi, kas sagatavoti vai konservēti etiķī vai etiķskābē, nesaldēti, un ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 2001 90 30, kā arī cukurkukurūzas (*Zea mays var. saccharata*) graudi, kas sagatavoti vai konservēti bez etiķa vai etiķskābes, nesaldēti, izņemot pozīcijas 2006 ražojumus, un ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 2005 80 00 ("pārskatāmais ražojums").

3. Spēkā esošie pasākumi

Patlaban spēkā esošie pasākumi ir galīgais antidempinga maksājums, kas noteikts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 682/2007⁽³⁾.

4. Termiņbeigu pārskatīšanas pamatojums

Pieprasījuma pamatā ir apgalvojums, ka pasākumu beigšanās, visticamāk, izraisītu dempinga turpināšanos un Savienības ražošanas nozarei nodarītā kaitējuma atkārtanos.

4.1. Apgalvojums par dempinga turpināšanās iespējamību

Apgalvojums par dempinga turpināšanos ir balstīts uz pārskatāmā ražojuma saliktās normālās vērtības (ražošanas izmaksas,

pārdošanas, vispārīgās un administratīvās izmaksas un peļņa) Taizemē salīdzinājumu ar tā eksporta cenām (EXW līmenī), šo ražojumu pārdodot eksportam uz Savienību.

Šādi aprēķinātā dempinga starpība ir ievērojama.

4.2. Apgalvojums par kaitējuma atkārtšanās iespējamību

Pieprasījuma iesniedzējs arī apgalvo, ka dempings, kas rada kaitējumu, varētu atkārtoties. Attiecībā uz to pieprasījuma iesniedzējs ir iesniedzis pierādījumus tam, ka gadījumā, ja pasākumi beigsies, pārskatāmā ražojuma pašreizējais importa apjoms, visticamāk, pieaugs, jo attiecīgajā valstī ir viegli palielināt ražošanas apjomu un Savienības tirgus, kurā salīdzinājumā ar atsevišķiem trešo valstu tirgiem ražojumu var pārdot par augstākām cenām, ir pievilcīgs. Abi šie faktori var izraisīt eksporta pārorientāciju no citām trešām valstīm uz Savienību.

Noslēgumā pieprasījuma iesniedzējs apgalvo, ka kaitējums ir ticis novērsts galvenokārt ar pasākumiem un ka būtiska importa apjoma atkārtšanās par dempinga cenām no attiecīgās valsts, visticamāk, varētu atkārtoti nodarīt kaitējumu Savienības ražošanas nozarei, ja pasākumi beigsies.

5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu, Komisija atbilstoši pamatregulas 11. panta 2. punktam ar šo sāk pārskatīšanu.

Izmeklēšanā tiks noteikts, vai pasākumu beigšanās varētu izraisīt dempinga un kaitējuma turpināšanos vai atkārtanos.

5.1. Dempinga turpināšanās iespējamības noteikšanas procedūra

5.1.1. Izmeklēšana attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem

Šajā pārskatīšanas izmeklēšanā ir aicināti piedalīties pārskatāmā ražojuma ražotāji eksportētāji⁽⁴⁾ no attiecīgās valsts.

Nemot vērā, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits Taizemes ražotāju eksportētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklējamā ražotāju eksportētāju skaitu, no pietiekama skaita ražotāju veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlasi veic saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

⁽¹⁾ OV C 258, 2.9.2011., 11. lpp.

⁽²⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽³⁾ OV L 159, 20.6.2007., 14. lpp.

⁽⁴⁾ Ražotājs eksportētājs ir attiecīgās valsts uzņēmums, kas ražo izmeklējamā ražojumu un tieši vai ar trešās personas starpniecību eksportē to uz Savienības tirgu, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kuri piedalās pārskatāmā ražojuma ražošanā, pārdošanā iekšzemes tirgū vai eksportēšanā.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi ražotāji eksportētāji vai pārstāvji, kas darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, minētajām personām tas jāizdara 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šā paziņojuma A pielikumā noteikto informāciju par savu uzņēmumu vai saviem uzņēmumiem.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu ražotāju eksportētāju atlasei, tā sazināsies arī ar Taizemes iestādēm un, iespējams, ar visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir vajadzīga izlase, tad ražotājus eksportētājus var atlasīt, ņemot vērā uz Savienību eksportēto lielāko reprezentatīvo pārskatāmā ražojuma apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams izmeklēt. Visiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem, attiecīgās valsts iestādēm un ražotāju eksportētāju apvienībām vajadzības gadījumā ar attiecīgās valsts iestāžu starpniecību Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir atlasīti.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem, visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām un attiecīgās valsts iestādēm.

Visiem izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi, būs jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem.

Anketā cita starpā tiks prasīta informācija par ražotāju eksportētāju uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar pārskatāmo ražojumu, tā ražošanas izmaksām, pārdošanu attiecīgās valsts iekšzemes tirgū un Savienībā.

Uzņēmumi, kuri piekrituši iespējama iekļaušanai izlasē, taču tajā nav iekļauti, tiks uzskatīti par uzņēmumiem, kas sadarbojas (turpmāk "neatlasītie ražotāji eksportētāji, kas sadarbojas").

5.1.2. Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītiem importētājiem ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Šajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties nesaistīti importētāji, kas Savienībā no Taizemes importē pārskatāmo ražojumu.

Ņemot vērā, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistītu importētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklējamu nesaistīto importētāju skaitu, no pietiekama skaita nesaistīto importētāju veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlasi veic saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi nesaistītie importētāji vai pārstāvji, kas darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šā paziņojuma B pielikumā noteikto informāciju par savu uzņēmumu vai saviem uzņēmumiem.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu nesaistītu importētāju atlasei, tā var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir vajadzīga izlase, tad importētājus var atlasīt, ņemot vērā Savienībā pārdoto pārskatāmo ražojumu lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams pienācīgi

⁽¹⁾ Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotājiem eksportētājiem. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotājiem eksportētājiem, jāaizpilda šiem ražotājiem eksportētājiem paredzētās anketas 1. pielikums. Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

⁽²⁾ Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar citiem šīs izmeklēšanas aspektiem, ne tikai dempinga konstatēšanu.

izmeklēt. Visiem zināmajiem nesaistītajiem importētājiem un importētāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

Anketā cita starpā tiks prasīta informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar pārskatāmo ražojumu un tā pārdošanu.

5.2. *Kaitējuma atkārtošanās iespējamības noteikšanas procedūra un izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem*

Lai konstatētu, vai ir iespējams, ka Savienības ražošanas nozarei tiks atkārtoti nodarīts kaitējums, piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā ir aicināti Savienības ražotāji, kas ražo pārskatāmo ražojumu.

Nemot vērā, ka šajā procedūrā ir iesaistīts liels skaits Savienības ražotāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija ir nolēmusi ierobežot izmeklējamu Savienības ražotāju skaitu, veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasi"). Atlase notiek saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Komisija ir izveidojusi provizorisku Savienības ražotāju izlasi. Sīkāka informācija atrodama dokumentos, kuri pieejami ieinteresētajām personām. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas iepazīties ar dokumentiem (tādēļ tām jāsazinās ar Komisiju – kontaktinformācija norādīta 5.6. punktā). Citiem Savienības ražotājiem vai pārstāvjiem, kas darbojas to vārdā, un uzskata, ka viņi būtu jāiekļauj izlasē, ir jāsazinās ar Komisiju 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt citu izlases izveidei svarīgu informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Visiem zināmajiem Savienības ražotājiem un/vai ražotāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Šīm

personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

Anketā cita starpā tiks prasīta informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, finanšu stāvokli, darbībām saistībā ar pārskatāmo ražojumu, tā ražošanas izmaksām un pārdošanu.

5.3. *Savienības interešu novērtēšanas procedūra*

Ja tiks apstiprināta dempinga turpināšanās iespējamība un kaitējuma atkārtošanās, saskaņā ar pamatregulas 21. pantu tiks pieņemts lēmums par to, vai antidempinga pasākumu saglabāšana nebūtu pretrunā Savienības interesēm. Savienības ražotāji, importētāji un apvienības, kas tos pārstāv, lietotāji un apvienības, kas tos pārstāv, un organizācijas, kas pārstāv patērētājus, tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, organizācijām, kas pārstāv patērētājus, šajā pašā termiņā jāparāda, ka starp to darbībām un pārskatāmo ražojumu pastāv objektīva saikne.

Personas, kas piesakās iepriekš minētajā termiņā, 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi, var sniegt Komisijai informāciju par Savienības interesēm. Šo informāciju var sniegt brīvā formā vai aizpildot Komisijas sagatavoto anketu. Visa informācija, kas iesniegta saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, tiks ņemta vērā tikai tad, ja iesniegšanas brīdī būs pamatota ar faktiem.

5.4. *Cita rakstiski sniedzama informācija*

Visas ieinteresētās personas ar šo ir aicinātas, ievērojot šā paziņojuma noteikumus, darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju un sniegt pierādījumus, kas to pamato. Ja vien nav norādīts citādi, minētajai informācijai un pierādījumiem, kas to pamato, jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

5.5. *Uzklausīšanas iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti*

Visas ieinteresētās personas var pieprasīt, lai tās uzklausītu Komisijas izmeklēšanas dienesti. Uzklausīšanas pieprasījums jāiesniedz rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklausīt par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklausīšanas pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, saziņoties ar attiecīgajām personām.

5.6. *Norādes rakstisku dokumentu iesniegšanai, atbilžu uz anketas jautājumiem un sarakstes nosūtīšanai*

Visi rakstiski iesniegtie dokumenti, tostarp šajā paziņojumā prasītā informācija, kā arī ieinteresēto personu atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste, kurai lūgts saglabāt konfidencialitāti, ir ar norādi "Limited" ⁽¹⁾.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jāsigatavo tās nekonfidenciāls kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfidencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā formā un kvalitātē, šādu konfidencialu informāciju var neņemt vērā.

Ieinteresētās personas tiek lūgtas visu informāciju un pieprasījumus iesniegt elektroniski (nekonfidencialo informāciju pa e-pastu, konfidencialo CD-R/DVD), un tām jānorāda savs nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Tomēr pilnvaras, parakstīti apliecinājumi un to atjauninājumi, ko pievieno atbildēm uz anketas jautājumiem, jāiesniedz uz papīra, t. i., jānosūta pa pastu vai jāiesniedz personīgi turpmāk norādītajā adresē. Ja kāda ieinteresētā persona dokumentus un pieprasījumus nevar iesniegt elektroniski, tai saskaņā ar pamatregulas 18. panta 2. punktu nekavējoties jāsaazinās ar Komisiju. Sīkāku informāciju par saraksti ar Komisiju ieinteresētās personas var iegūt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijas adrese sarakstei

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 22969307

E-pasts: Trade-R552-sweetcorn-dumping@ec.europa.eu
(Taizemes ražotājiem eksportētājiem, saistītiem importētājiem, apvienībām un pārstāvjiem) un
Trade-R552-sweetcorn-injury@ec.europa.eu
(Savienības ražotājiem, nesaistītiem importētājiem, lietotājiem, patērētājiem un apvienībām)

6. Nesadarbošanās

Ja ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē

izmeklēšanu, tad saskaņā ar pamatregulas 18. pantu pagaidu vai galīgus apstipriņošus vai noraidošus konstatējumus var sagatavot, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var neņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

7. Uzklaušanās amatpersona

Ieinteresētās personas var lūgt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanās amatpersonas iesaistīšanos. Uzklaušanās amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklaušanās amatpersona izskata pieprasījumus par piekļuvi lietai, strīdus par dokumentu konfidencialitāti, pieprasījumus pagarināt termiņu un trešo personu uzklaušanās pieprasījumus. Uzklaušanās amatpersona var rīkot uzklauššanu atsevišķai ieinteresētajai personai un darboties kā vidutājs, lai pilnībā tiktu īstenotas ieinteresētās personas tiesības uz aizstāvību.

Uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz uzklaušanās amatpersonai rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklaut par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, saziņoties ar ieinteresētajām personām.

Lai tiktu pārstāvēti dažādi viedokļi un piedāvāti atspēkojoši argumenti par jautājumiem, kas cita starpā attiecas uz dempinga turpināšanās vai atkārtotās iespējamību, kaitējuma atkārtotanos un Savienības interesēm, uzklaušanās amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklaušanā, kurā iesaistītas attiecīgās personas.

Papildu informācija un kontaktinformācija pieejama uzklaušanās amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 11. panta 5. punktu tiks pabeigta 15 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

⁽¹⁾ Dokumentu ar norādi "Limited" uzskata par konfidencialu saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada GATT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums). Tas ir aizsargāts arī atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

9. Iespēja pieprasīt pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu

Šī termiņbeigu pārskatīšana ir sāta saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu, tāpēc tās konstatējumu rezultātā pašreizējie pasākumi netiks grozīti, bet atbilstīgi pamatregulas 11. panta 6. punktam tie tiks atcelti vai turpināti.

Ja kāda ieinteresētā persona uzskata, ka ir pamats pārskatīt pasākumu apmēru tā, lai nodrošinātu iespēju to grozīt (t. i., palielināt vai samazināt), attiecīgā persona var pieprasīt pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu.

Personas, kuras vēlas pieprasīt pārskatīšanu, kas tiktu veikta neatkarīgi no šajā paziņojumā minētās termiņbeigu pārskatīšanas, var sazināties ar Komisiju, izmantojot iepriekš norādīto adresi.

10. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

A PIELIKUMS

<input type="checkbox"/>	Ierobežota piekļuve ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Pieejams ieinteresētajām personām
(aizpildīt abas versijas un uz katras atzīmēt attiecīgo aili)	

ANTIDEMPINGA PASĀKUMU, KAS PIEMĒROJAMI KONKRĒTU TAIZEMES IZCELSMES SAGATAVOTU VAI KONSERVĒTU CUKURKURŪZAS GRAUDU IMPORTAM, TERMIŅBEIGU PĀRSKATĪŠANA

INFORMĀCIJA TAIZEMES RAŽOTĀJU EKSPORTĒTĀJU ATLASEI

Šī veidlapa ir paredzēta, lai palīdzētu Taizemes ražotājiem eksportētājiem sniegt informāciju, kas nepieciešama paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.1. punktā minētajai atlasei.

Gan informācija, kam piekļuve ierobežota, gan ieinteresētajām personām pieejamā informācija jānosūta Komisijai, kā noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu.

1. IDENTITĀTE UN KONTAKTINFORMĀCIJA

Norādīt šādu informāciju par uzņēmumu:

Uzņēmuma nosaukums	
Adrese	
Kontaktpersona	
E-pasta adrese	
Tālrunis	
Fakss	

2. APGROZĪJUMS UN PĀRDOŠANAS APJOMS

Grāmatvedības uzskaitē lietotajā valūtā norādīt uzņēmuma apgrozījumu, pārdodot konkrētus sagatavotus vai konservētus cukurkukurūzas graudus, kas definēti paziņojumā par procedūras sākšanu, no 2011. gada 1. aprīļa līdz 2012. gada 31. martam (pārdoti eksportam uz Savienību katrai no 27 dalībvalstīm ⁽²⁾ atsevišķi un visām kopā un pārdoti iekšzemes tirgū) un attiecīgo svaru vai apjomu.

	Apjoms norādīt (cukurkukurūzas graudu un šķidrums) neto svaru tonnās		Vērtība grāmatvedības uzskaitē lietotajā valūtā (norādīt lietoto valūtu)	
	Kopā		Kopā	
Jūsu uzņēmuma ražotā pārskatāmā ražojuma eksporta pārdošanas apjoms uz Savienību (katrai no 27 dalībvalstīm atsevišķi un visām kopā)	Ierakstīt dalībvalstis ⁽³⁾		Ierakstīt dalībvalstis ⁽⁴⁾	
Jūsu uzņēmuma ražotā pārskatāmā ražojuma pārdošanas apjoms iekšzemes tirgū				

⁽¹⁾ Dokuments tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

⁽²⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir: Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

⁽³⁾ Ja vajadzīgs, pievienojiet papildu ailes.

⁽⁴⁾ Skat. 3. atsauci.

3. JŪSU UZŅĒMUMA UN SAISTĪTO UZŅĒMUMU DARBĪBAS ⁽⁵⁾

Precīzi aprakstiet uzņēmuma un visu to saistīto uzņēmumu (norādīt tos un to saistību ar jūsu uzņēmumu) darbības, kuri iesaistīti pārskatāmā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū). Šādas darbības varētu būt pārskatāmā ražojuma pirkšana vai ražošana uz apakšlīguma pamata, kā arī izmeklējamā ražojuma apstrāde vai tirdzniecība u. c.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Darbības	Saistība

4. CITA INFORMĀCIJA

Lūdzam sniegt visu citu attiecīgo informāciju, kas, pēc uzņēmuma ieskata, varētu būt noderīga Komisijai, veidojot izlasi.

5. APLIECINĀJUMS

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt iespējama iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautam uzņēmumam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt iespējama iekļaušanai izlasē, tiek uzskatīts, ka tas nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumi par ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, tiek pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šim uzņēmumam var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tas būtu sadarbojies.

Pilnvarotās amatpersonas paraksts:

Pilnvarotās amatpersonas vārds, uzvārds un amats:

Datums:

⁽⁵⁾ Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai svainis, vii) svainis un svaine. OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp. Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

B PIELIKUMS

<input type="checkbox"/>	Ierobežota piekļuve ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Pieejams ieinteresētajām personām
(aizpildīt abas versijas un uz katras atzīmēt attiecīgo ailī)	

ANTIDEMPINGA PASĀKUMU, KAS PIEMĒROJAMI KONKRĒTU TAIZEMES IZCELSMES SAGATAVOTU VAI KONSERVĒTU CUKURKUKURŪZAS GRAUDU IMPORTAM, TERMIŅBEIGU PĀRSKATĪŠANA

INFORMĀCIJA NESAIŠTĪTU IMPORTĒTĀJU ATLASEI

Šī veidlapa ir paredzēta, lai palīdzētu nesaistītiem importētājiem sniegt informāciju, kas nepieciešama paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.2. punktā minētajai atlasei.

Gan informācija, kam piekļuve ierobežota, gan ieinteresētajām personām pieejamā informācija jānosūta Komisijai, kā noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu.

1. IDENTITĀTE UN KONTAKTINFORMĀCIJA

Norādīt šādu informāciju par uzņēmumu:

Uzņēmuma nosaukums	
Adrese	
Kontaktpersona	
E-pasta adrese	
Tālrunis	
Fakss	

2. APGROZĪJUMS UN PĀRDOŠANAS APJOMS

Par laika posmu no 2011. gada 1. aprīļa līdz 2012. gada 31. martam norādīt uzņēmuma kopējo apgrozījumu euro (EUR) un apgrozījumu, svaru vai apjomu importam Savienībā un tālākpārdošanai Savienības tirgū ⁽²⁾ pēc importēšanas no Taizemes paziņojumā par procedūras sākšanu definētajiem konkrētiem sagatavotiem vai konservētiem cukurkukurūzas graudiem, kā arī attiecīgo svaru vai apjomu.

	Apjoms norādīt (cukurkukurūzas graudu un šķidrums) neto svaru tonnās	Vērtība euro (EUR)
Kopējais uzņēmuma apgrozījums euro (EUR)		
Pārskatāmā ražojuma imports Savienībā		
Pārskatāmā ražojuma tālākpārdošana Savienības tirgū pēc importēšanas no Taizemes		

⁽¹⁾ Dokuments tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

⁽²⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir: Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

3. JŪSU UZŅĒMUMA UN SAISTĪTO UZŅĒMUMU DARBĪBAS ⁽¹⁾

Precīzi aprakstīt uzņēmuma un visu to saistīto uzņēmumu (norādīt tos un to saistību ar jūsu uzņēmumu) darbības, kuri iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū). Šādas darbības varētu būt izmeklējamā ražojuma pirkšana vai ražošana uz apakšlīguma pamata, kā arī izmeklējamā ražojuma apstrāde vai tirdzniecība u. c.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Darbības	Saistība

4. CITA INFORMĀCIJA

Lūdzam sniegt visu citu attiecīgo informāciju, kas, pēc uzņēmuma ieskata, varētu būt noderīga Komisijai, veidojot izlasi.

5. APLIECINĀJUMS

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautam uzņēmumam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiek uzskatīts, ka tas nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumi par importētājiem, kuri nesadarbojās, ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šim uzņēmumam var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tas būtu sadarbojies.

Pilnvarotās amatpersonas paraksts:

Pilnvarotās amatpersonas vārds, uzvārds un amats:

Datums:

⁽¹⁾ Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6631 – Permira Europe III/Telepizza)**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 175/10)

1. Komisija 2012. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *Permira Europe III Fund* ("PE III", Apvienotā Karaliste), ko kontrolē uzņēmums *Permira Holdings Limited*, Apvienotās Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Telepizza, SA* ("Telepizza", Spānija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums *PE III*: privātā kapitāla ieguldījumu fonds,

— uzņēmums *Telepizza*: darbojas restorānu nozarē Spānijā, Portugālē un Polijā, pašlaik to kopīgi kontrolē uzņēmumi *PE III* un *Carbal SA*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās Regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās Regulu⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6631 – *Permira Europe III/Telepizza* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6561 – Cytac Industries/Umeco)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2012/C 175/11)

1. Komisija 2012. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 un 4. panta 5. punktā noteikto ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *Cytac Industries Inc.*, (“*Cytac*”, ASV), minētās Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Umeco plc* (“*Umeco*”, Apvienotā Karaliste) publiskā izsolē, kas izziņota 2012. gada 12. aprīlī.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Cytac*: īpašu ķīmisko vielu un materiālu, tostarp augstu tehnoloģiju kompozītmateriālu ražošana un piegāde dažādām rūpniecības nozarēm,
- *Umeco*: augstu tehnoloģiju kompozītmateriālu un procesa materiālu ražošana un piegāde galvenokārt kosmiskās aviācijas un aizsardzības, rūpniecības, autobūves un atpūtas nozarēm.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsaucē numuru COMP/M.6561 – *Cytac Industries/Umeco* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienotās regula”).

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 175/12)

1. Komisija 2012. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Lion/Seneca France 2* ("LF2", Francija), ko pilnībā kontrolē uzņēmums *Lion Capital LLP* ("*Lion Capital*", Apvienotā Karaliste), iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār *3 AB Optique Developpement* ("*3ABOD*", Francija) iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - uzņēmums *Lion Capital*: privātā pašu kapitāla ieguldījumu pārvaldītājs, kas koncentrējas uz ieguldījumiem uzņēmumos, kas ražo un/vai pārdod zīmolu patēriņa preces,
 - uzņēmums *3ABOD*: *Alain Afflelou Group* galvenais mātesuzņēmums, kas nodarbojas ar optisko iekārtu izplatīšanu, izmantojot franšīzes mazumtirdzniecības veikalus un pilnībā pārvaldītu mazumtirdzniecības veikalus nacionālo un starptautisko tīklu.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānolūkā Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6616 – *Lion Capital/Alain Afflelou Group* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6490 – EADS/Israel Aerospace Industries/JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 175/13)

1. Komisija 2012. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *European Advanced Technology SA* ("EAT", Beļģija), ko kontrolē uzņēmums *Israel Aerospace Industries Ltd.* ("IAI", Izraēla), un uzņēmums *Airbus Invest S.A.S.* (Francija), ko kontrolē uzņēmums *European Aeronautic Defence and Space Company N.V.* ("EADS", Nīderlande), Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidotu uzņēmumu ("JV", Beļģija), kas ir kopuzņēmums, iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums EADS: pētniecība civilās un militārās aviācijas gaisa kuģu, vadāmo ieroču, bezpilota izlūk-lidmašīnu, kosmisko kuģu, elektronikas un telekomunikāciju termināliekārtu jomā, to projektēšana, izstrāde, ražošana, pārveidošana, pārdošana un piegāžu pakalpojumi,
- uzņēmums Airbus: civilās un militārās aviācijas gaisa kuģu izstrāde, ražošana un pārdošana,
- uzņēmums IAI: galvenokārt pētniecība un attīstība raķešu un kosmosa sistēmu, civilās un militārās aviācijas gaisa kuģu, militārās elektronikas jomā, to projektēšana, ražošana, tirdzniecība un citi saistīti pakalpojumi un lidmašīnu apkope,
- uzņēmums EAT: līdzdalība uzņēmumos kosmosa, aviācijas, aizsardzības un saistītās nozarēs,
- uzņēmums JV: pilota kontrolētu, daļēji robotizētu vilcējtraktoru komerciāliem gaisa kuģiem izstrāde, ražošana un tirdzniecība.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6490 – EADS/Israel Aerospace Industries/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2012/C 175/14)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“PASAS DE MÁLAGA”

EK Nr.: ES-PDO-0005-0849-24.01.2011

AĢIN () ACVN (X)

1. Nosaukums:

“Pasas de Málaga”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Spānija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. Apraksts par produktu, kuru apzīmē ar 1. punktā norādīto nosaukumu:

Definīcija

Tradicionālās “Pasas de Málaga” (“Malagas rozīnes”) iegūst, saulē žāvējot nogatavojušās *Vitis vinifera* L. šķirnes “Moscatel de Alejandría”, ko sauc arī par “Moscatel Gordo” jeb “Moscatel de Málaga”, vīnogas.

Fizikālās īpašības

— Izmērs: saskaņā ar Starptautiskās vīnkopības un vīna organizācijas (OIV) vīnogulāju šķirņu un *Vitis* sugu aprakstošo sarakstu raksturlielumu “ogas izmērs” klasificē šādi: 1 – ļoti maza, 3 – maza, 5 – vidēja, 7 – liela un 9 – ļoti liela; šķirnes “Moscatel de Alejandría” ogas klasificē kā 7 (lielas), tāpēc no tām iegūst lielas rozīnes.

— Krāsa: violeti melna, viendabīga.

— Forma: ieapaļa.

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- Ja ogas no ķekara atdala ar rokām, oga var būt ar kātiņu.
- Miziņas biežums: saskaņā ar OIV aprakstošo sarakstu raksturlielumu “miziņas biežums” klasificē šādi: 1 – ļoti plāna, 3 – plāna, 5 – vidēja, 7 – bieža un 9 – ļoti bieža; šķirnes “Moscatel de Alejandría” ogu miziņu klasificē kā 5 (vidēja). Šā iemesla dēļ, kā arī tāpēc, ka rozīnes gatavo no ogām, kas nav nekādā veidā apstrādātas, lai mīkstinātu miziņu, rozīņu miziņas biežums ir vidējs.

Ķīmiskās īpašības

Rozīņu mitruma saturs ir mazāks par 35 %. Cukuru saturs ir lielāks par 50 % no masas.

- Skābums: 1,2 līdz 1,7 % vīnskābes.
- pH: 3,5 līdz 4,5.
- Ūdenī šķīstošas cietvielas: vairāk par 65 °Brix.

Organoleptiskās īpašības

- Rozīnes saglabā muskata garšu, kas raksturīga vīnogām, no kurām rozīnes gatavotas. Saskaņā ar OIV aprakstošo sarakstu raksturlielumu “īpaša garša” klasificē šādi: 1 – nav, 2 – muskata, 3 – tumšo augļu, 4 – zaļo augļu, 5 – cita. Šķirnes “Moscatel de Alejandría” garšu klasificē kā 2, un tieši šo muskata vīnogu šķirni OIV noteikusi par attiecīgā klasifikācijas līmeņa atsauces šķirni.
- Muskata garšu papildina spēcīga pēcsmarža, kurā var izšķirt nianšes, ko dod terpēni: a-terpineols (garšaugi), linalols (roze), geraniols (ģerānija) un b-citronelols (citrusaugļi).
- Iepriekš norādītā skābuma pakāpe dod īpaši līdzsvarotu saldi skābu garšu.
- Pateicoties rozīnēm raksturīgajam vidējam lielumam, mitruma saturam un Briksa grādos izteiktajam cukura saturam, tās uz tausti ir elastīgas un mīkstas, un to mīkstumam ir gaļīgs un sulīgs. Šīs taustes sajūtas ir pretrunā ar sausumu un sīkstumu, kas bieži raksturīgs žāvētiem augļiem.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

Nogatavojušās *Vitis vinifera* L. šķirnes “Moscatel de Alejandría”, ko sauc arī par “Moscatel Gordo” jeb “Moscatel de Málaga”, vīnogas.

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Neattiecas.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

Ražošana un iepakošana jāveic 4. punktā norādītajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

Ražošanas process sākas ar veselu vīnogu novākšanu vai savākšanu, kas nekad nenotiek agrāk par fenoloģisko fāzi “novākšanas gatavība” (*Baggiolini*, 1952), izvairoties no bojātām vai jebkādas slimības skartām ogām un no ogām, kuras pirms savākšanas nokritušas uz zemes.

Nākamais posms ir vīnogu žāvēšana, novietojot ķekarus tiešā saules gaismā. Mākslīga žāvēšana ar žāvētājiem ir aizliegta. Žāvēšana ir roku darbs. Lauksaimniekam katru dienu jāgroza žāvēšanai izliktie ķekari, lai tie žūtu vienmērīgi no visām pusēm.

Kad ķekari ir izžāvēti, no tiem var atdalīt ogas. Šo darbu dēvē par “picado” (“knābāšana”). To veic ar rokām, izmantojot šķēres, kuru izmēri un forma ir īpaši pielāgoti izžāvētajiem ķekariem tā, lai atdalīto ogu kvalitāte nemazinātos. Šo procesu var veikt arī mehāniski ražotnēs.

Kad rozīnes ir gatavas – vai nu atdalītas, vai ķekaros – process turpinās rozīņu ražotnēs, kur pirms iepakotu rozīņu laišanas tirgū veic šādus darbus:

- lauksaimnieku-rozīņu ražotāju piegādāto rozīņu pieņemšana un uzkrāšana,
- atdalīšana no ķekara, ja to nav izdarījis lauksaimnieks,
- rozīņu šķirošana pēc ogu vidējā lieluma, mērot pēc rozīņu skaita uz 100 gramiem svara,
- komplektēšana, proti, preču partiju veidošana no iepriekš sašķirotām un glabāšanā esošām ogām, pie tam gādājot, lai gala rezultātā 100 g neto produkta būtu mazāk par 80 ogām,
- iepakošana, ko veic ar rokām vai mehāniski, ir ražošanas procesa galīgais posms, kas izšķirīgi ietekmē aizsargāto rozīņu kvalitātes īpašības laika gaitā, jo žūšanas process neizbēgami turpinās un vienīgais veids, kā saglabāt delikāto mitruma līdzsvaru, kas ir tik būtiska šā produkta iezīme, ir tīrā un labi aizdarītā iepakojumā izolēt produktu no apkārtējās vides.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:*

Neattiecas.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Uz aizsargātā produkta iepakojuma vienību marķējuma obligāti norādāma šāda informācija:

- produkta komercnosaukums: šajā gadījumā jāizceļ nosaukums “Pasas de Málaga”, tieši zem kura seko norāde “Denominación de Origen”,
- neto svars kilogramos (kg) vai gramos (g),
- minimālais derīguma termiņš,
- ražotāja vai iepakotāja nosaukums, komercnosaukums vai apzīmējums un, jebkurā gadījumā, tā reģistrācijas adrese,
- preču partijas norāde.

Produkta komercnosaukums, neto svars un derīguma termiņš jānorāda vienā redzeslaukā.

Jebkurā gadījumā obligātajām norādēm jābūt viegli saprotamām un izceltām tādā vietā un veidā, ka tās ir viegli saredzamas, skaidri salasāmas un neizdzēšamas. Šīs norādes nekādā gadījumā nedrīkst būt paslēptas, neskaidras vai aizsegta ar citām norādēm vai attēliem.

Uz visām iepakojuma vienībām jābūt marķējumam ar cilmes vietas nosaukuma logotipu un norādēm “Denominación de Origen Protegida” un “Pasas de Málaga”, kā arī katras iepakojuma vienības unikālam kodam.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

Atrašanās vieta:

Valsts: SPĀNIJA

Autonomais apgabals: ANDALŪZIJA

Province: MALAGA

Malagas provincē ir dažādi vīnkopības apgabali, kas izkaisīti visās četrās debespusēs. Divos no šiem apgabaliem vīnogas tradicionāli audzē galvenokārt rozīņu izgatavošanai. Galvenā apgabala robežas sakrīt ar *Axarquía* dabas reģiona robežām, kas atrodas Malagas provinces austrumu daļā, uz austrumiem no galvaspilsētas. Otrs apgabals atrodas Malagas piekrastes galējos rietumos. ACVN noteiktais ģeogrāfiskais apgabals ietver šādas pašvaldības.

Pašvaldības:

AXARQUIA			
<i>Alcaucín</i>	<i>Alfarnate</i>	<i>Alfarnatejo</i>	<i>Algarrobo</i>
<i>Almáchar</i>	<i>Árchez</i>	<i>Arenas</i>	<i>Benamargosa</i>
<i>Benamocarra</i>	<i>El Borge</i>	<i>Canillas de Acietuno</i>	<i>Canillas de Albaida</i>
<i>Colmenar</i>	<i>Comares</i>	<i>Cómpeta</i>	<i>Cútar</i>
<i>Frigiliana</i>	<i>Iznate</i>	<i>Macharaviaya</i>	<i>Málaga</i>
<i>Moclinejo</i>	<i>Nerja</i>	<i>Periana</i>	<i>Rincón de la Victoria</i>
<i>Riogordo</i>	<i>Salares</i>	<i>Sayalonga</i>	<i>Sedella</i>
<i>Torrox</i>	<i>Totalán</i>	<i>Vélez Málaga</i>	<i>Viñuela</i>
MANILVAS APGABALS			
<i>Casares</i>	<i>Manilva</i>	<i>Estepona</i>	

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Saiknes starp vīnogulāju audzēšanu un ģeogrāfisko apgabalu pastāv izsenis un nav pārtrūkušas līdz pat mūsdienām. Jau Plīnijs Vecākais I gadsimtā savā darbā "Dabas vēsture" piemin Malagas vīna dārzus. Nasridu dinastijas laikā (no XIII līdz XV gadsimtam) tika īpaši veicināta lauksaimniecība, jo sevišķi rozīņu gatavošana no vīnogām. Līdz XIX gadsimta beigām vīnkopība piedzīvoja uzplaukumu, bet pēc tam nelabvēlīga tirdzniecības un fitosanitāro apstākļu sakritība, galvenokārt filoksēras (*Viteus vitifoli*, *Fich*) izplatīšanās, izraisīja nozares sabrukumu, un mūsdienās vīnkopībai atvēlētās platības veido zemesgabali, kas izkaisīti provinces visās četrās debespusēs. Dīvos no šiem apgabaliem vīnogas tradicionāli audzē galvenokārt rozīņu gatavošanai. Šiem diviem rozīņu ražošanas apgabaliem kopīgs ir to izvietojums provinces dienvidos pie Vidusjūras, tādējādi tie atrodas provinces Vidusjūras klimata subtropu joslā. Savukārt stāvais reljefs ir Malagas provinces ģeogrāfiskā stāvokļa otra raksturīgā iezīme. Lai gan mūsdienās vīna dārzi, kuru ražu izmanto rozīņu gatavošanai, vairs neaizņem tik lielas platības kā laikā pirms filoksēras izplatīšanās, vīnkopībai tomēr ir svarīga vieta plaša Malagas provinces apgabala ekonomikā un sociokulturālajā vidē. Ar vīnkopību vairāk nekā 35 provinces pašvaldībās nodarbojas vairāk nekā 1 800 lauksaimnieki, un tai atvēlēti 2 200 ha zemes.

Ģeogrāfiskā apgabala īpatnības lielā mērā ietekmē ar nosaukumu "Pasas de Málaga" zināmā galaprodukta kvalitātes īpašības. Viena no šīm īpatnībām ir ģeogrāfiskā apgabala stāvais reljefs, kas veido ainavu, kurā pakalni mijas ar upju ielejām un nogāžu slīpums pārsniedz 30 %. Teritorija, ko ziemeļos norobežo augsta kalnu grēda un dienvidos – Vidusjūra, ir aizu un upju ieleju virkne, kas veido ainavu, kuras raksturīga iezīme ir izteiktas nogāzes, tā ka *Axarquía* izskatās pēc pakalna, kas nosliecas uz jūru. Manilvas apgabala vīna dārzu raksturīga iezīme ir to tuvums jūrai, un reljefs ir līdzenāks nekā *Axarquía* apgabalā.

Augsni teritorijā galvenokārt veido slānekļis. Tā ir nabadzīga, sekla un ar vāju ūdensietilpību. Ražošanas apgabalā valda Vidusjūras subtropu klimats, ko raksturo maiga ziema, sausuma periods vasarā, maz nokrišņu un daudz saulainu stundu (pēdējā desmitgadē vidēji 2 974).

5.2. Produkta specifika:

Izmērs ir viena no visaugstāk vērtētajām un izcilākajām "Pasas de Málaga" iezīmēm. Šis rozīnes uzskata par lielām. Tās noteikti pārspēj citus tās pašas grupas produktus, piemēram, sultanīnas, korintes un Kalifornijas 'Thompson Seedless' rozīnes.

Rozīnes saglabā muskata garšu, kas raksturīga vīnogām, no kurām tās izgatavo, un tieši šo muskata vīnogu šķirni OIV izmanto par piemēru šādas muskata garšas raksturošanai.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):*

Saikne starp ģeogrāfisko izcelsmi un produkta īpašo kvalitāti tieši izriet no ražošanas apstākļiem. No vienas puses, orogrāfiskās īpatnības veicina vīnogu ķekaru dabīgu žāvēšanu saulē. Šī žāvēšanas sistēma ļauj saglabāt miziņas biežumu un, koncentrējot aromātu, pastiprina muskata garšu. No otras puses, sausais un karstais laiks vīnogu novākšanas periodā veicina nogatavošanos un tādējādi sausnas un cukuru uzkrāšanos ogās. Tas ir ļoti svarīgi turpmākā žāvēšanas procesa sekmīgai norisei un savukārt ļauj rozīņu mīkstumam saglabāt tam raksturīgo elastīgumu un sulīgumu. Saulaino stundu daudzums ļauj rozīnēm atrasties saulē īsāku laiku, tāpēc rozīnes saglabā ogām raksturīgo skābenumu.

Sarežģītie audzēšanas apstākļi ir veicinājuši to, ka laika gaitā 'Moscatel de Alejandria' kļuvusi par visizplatītāko šķirni, jo tai piemīt agronomiskās īpašības, kas vajadzīgas, lai pielāgotos šai konkrētajai videi. Šķirnei piemīt ģenētiskais potenciāls, kas ļauj attīstīt izcilas raksturīgās iezīmes, piemēram, ogu izmēru, miziņas biežumu, mīkstuma īpašības, muskata aromātu un lielu nešķīstošu cietvielu (šķīdriem) saturu, galvenokārt kauliņos.

Sarežģītais reljefs padarījis rozīņu izgatavošanu par tīri amatniecisku procesu, kad tādas darbus kā vīnogu novākšanu, ķekaru izlikšanu saulē un grozīšanu un ogu atlasīšanu veic ar rokām, un tādējādi kvalitāte produkta apstrādes procesā izvirzās priekšplānā. Tāpat notiek arī ogu atdalīšana (darbs, ko sauc "picado"), tāpēc *Pasas de Málaga* bieži vien ir ar kātiņu.

Žāvēšana ir dabisks un ļoti sens amatniecisks produktu konservēšanas paņēmiens, kad produkta bojāšanos novērš, atbrīvojot to no liekā ūdens daudzuma. Tikai nozarē gūtā pieredze un zinātība ļauj iegūt delikāto mitruma līdzsvaru, kas šim produktam piešķir dažas no visatzinīgāk vērtētajām organoleptiskajām īpašībām, kuras raksturotas šajā specifikācijā.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/PliegoPasas.pdf>

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 175/08	Paziņojums par antidempinga pasākumiem par dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu un par antidempinga izmeklēšanas daļēju atsākšanu attiecībā uz dažu sagatavotu vai konservētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes citrusaugļu (proti, mandarīnu utt.) importu	19
2012/C 175/09	Paziņojums par antidempinga pasākumu, kas piemērojami konkrētu Taizemes izcelsmes sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam, termiņbeigu pārskatīšanu	22

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 175/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6631 – <i>Permira Europe III/Telepizza</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	31
2012/C 175/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6561 – <i>Cytec Industries/Umeco</i>) ⁽¹⁾	32
2012/C 175/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6616 – <i>Lion Capital/Alain Afflelou Group</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	33
2012/C 175/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6490 – <i>EADS/Israel Aerospace Industries/JV</i>) ⁽¹⁾	34

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2012/C 175/14	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	35
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

